
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 桑尼男孩(sonny Boy) 000001

2. 桑尼男孩(sonny Boy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桑尼男孩(Sonny Boy)
第1/2页

['sʌni] [bɔɪ]
Sonny Boy
桑尼 男生

桑尼男孩

['sʌni] [bɔɪ]
Sonny Boy
桑尼 男生

桑尼男孩

[baɪ]
By
经过

经过

['səʊfi] [swɛt]
Sophie Swett
苏菲 斯威特

索菲·斯威特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['meəri] [ɔː'gʌstəz] [praɪs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of “ Mary Augusta's Price , ” etc .
作者 的 “ 玛丽 奥古斯塔的 价格 , ” ETC .

《玛丽·奥古斯塔的代价》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['henri] ['ælˌtiːməs] ['kʌmpəni]
HENRY ALTEMUS COMPANY
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
By the Same Author
经过 这 相同的 作者

同一作者

['meəri] [ɔː'gʌstəz] [praɪs]
MARY AUGUSTA'S PRICE
玛丽 奥古斯塔的 价格

玛丽·奥古斯塔的价格

[praɪs] , ['fɪfti] [sents]
Price , Fifty Cents
价格 , 五十 分

价格，五毛钱

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['henri] ['æl,tiːməs]
Copyright , 1904 , by Henry Altemus
版权 , - , 经过 亨利 阿尔特姆斯

版权所有，1904年，亨利·阿尔特姆斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plʌmə(r)] -
A Great Surprise for the Plummers 13
一个 伟大的 惊喜 为了 这 水管工 -

给普拉默一家带来的巨大惊喜 13

['tʃæptə(r)] [,aɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['sʌni] [bɔɪ] [gəʊz] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [meɪks] [frendz] -
Sonny Boy Goes on a Journey and Makes Friends 27
桑尼 男生 去 在 一个 旅行 和 制作 朋友们 -

桑尼男孩踏上旅程，结交朋友 27

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['sʌni] [bɔɪ] [gəʊz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [maɪs] -
Sonny Boy Goes in Search of His White Mice 43
桑尼 男生 去 在 搜索 的 他的 白色的 小鼠 -

桑尼男孩寻找他的白老鼠 43

['tʃæptə(r)] [,aɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['sʌni] [bɔɪ] [faindz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [bɔɪ] -
Sonny Boy Finds a Crookeder Boy 57
桑尼 男生 发现 一个 歪曲者 男生 -

桑尼男孩找到了一个骗子男孩 57

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['sʌni] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] -
Sonny Boy Becomes a Scholar 71
桑尼 男生 变成 一个 学者 -

桑尼男孩成为学者 71

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ? -
Who Was Captain of the Company ? 89
WHO 曾是 队长 的 这 公司 ? -

谁是公司的队长？89

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['sʌni] [bɔɪ] ['frʌntɪspiːs] “
Sonny Boy Frontispiece “
桑尼 男生 卷首插图 “

Sonny Boy 扉页

- [ɑːnt] [keɪt] ['wɒnts] ['sʌni] [bɔɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . ” -
' Aunt Kate wants Sonny Boy , ' she said . ” 21
- 阿姨 凯特 想要 桑尼 男生 , - 她 说 . ” -

“凯特阿姨想要桑尼男孩，”她说。21

“ ['sʌni] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] . ” -
“ Sonny Boy went into the car . ” 31
“ 桑尼 男生 去 进入 这 车 . ” -

“桑尼·博伊上了车。”31

“ [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['spænjədz] . ” -
“ He told her which were Spaniards . ” 37
“ 他 讲述 她 哪个 是 西班牙人 . ” -

“他告诉她哪些人是西班牙人。”37

“ [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [juːst] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] . ” - “
“ The coachman used his fists to clear the way . ” 45 “
“ 这 马车夫 用过的 他的 拳头 到 清除 这 方式 . ” - “

“车夫用拳头开路。”45

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] . ” - “
' Are you his brother ? ' asked the man . ” 51 “
- 是 你 他的 兄弟 ? - 问 这 男人 . ” - “

“你是他兄弟吗？”那人问道。51

- [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] . - ” - “
' Let me show you what they will do . ' ” 59 “
- 让 我 展示 你 什么 他们 将要 做 . - ” - “

“让我来告诉你他们会怎么做。” 59“

- [dʒʌst] [θɪŋk] !
' Just think !
- 只是 思考 !

想想看！

[hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz][hæd; həd][wʌn] [gʊd] [taɪm] . - ” - “
He never has had one good time . ' ” 65 “
他 绝不 有 有 一 好的 时间 . - ” - “

他从来没有过一段快乐的时光。”65

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] . - ” - “
' I'll give you twenty dollars for the parrot . ' ” 75 “
- 患病的 给 你 二十 美元 为了 这 鹦鹉 . - ” - “

“我出二十美元买这只鹦鹉。”75

- [haʊ] ['kwɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , - [sed] [ɑːnt] [keɪt] . ” -
' How quickly you have learned , ' said Aunt Kate . ” 83
- 如何 迅速地 你 有 学习 , - 说 阿姨 凯特 . ” -

“你学得真快啊，”凯特阿姨说。83

“ ['ɒtəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][wʌn] [gʊd] [taɪm] . ” -
“ Otto had his one good time . ” 91
“ 奥托 有 他的 一 好的 时间 . ” -

“奥托有过一段美好的时光。”91

“ ['kæptɪn] ['sʌni] [bɔɪ] ['plʌmə(r)] . ” -
“ Captain Sonny Boy Plummer . ” 99
“ 队长 桑尼 男生 普卢默 . ” -

“桑尼·博伊·普拉默船长。”99

[ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)]
A GREAT SURPRISE FOR
一个 伟大的 惊喜 为了

一个巨大的惊喜

[ðə; ði] PLUMMERS13
THE PLUMMERS13
这 PLUMMERS13

水管工13

['sʌni] [bɔɪ]
SONNY BOY
桑尼 男生

桑尼男孩

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plʌmə(r)]
A GREAT SURPRISE FOR THE PLUMMERS
一个 伟大的 惊喜 为了 这 水管工

水管工们大吃一惊

['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] [riːd] [ə; eɪ]['letə(r)][æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt]
Mamma Plummer read a letter at the dinner - table before she touched
妈妈 普卢默 读 一个 信 在 这 晚餐 - 桌子 前 她 感动
[hɜː(r); hə(r)] [suːp] .
her soup .
她 汤 .

普拉默妈妈在餐桌上读了一封信，然后才开始喝汤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
She had been having visitors and had not had time to look at it
她 有 到过 拥有 访客 和 有 不是 有 时间 到 看 在 它
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

她之前一直有客人来访，没有时间查看。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ɑːnt] [keɪt] .
And she was always in a hurry to hear from Aunt Kate .
和 她 曾是 总是 在 一个 匆忙 到 听到 从 阿姨 凯特 .

她总是急着收到凯特阿姨的消息。

[ɑːnt] [keɪt] !
Aunt Kate !
阿姨 凯特 !

凯特阿姨!

[ɔːl]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['plʌmə(r)] ['prɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [ɪəz] .
All seven of the young Plummers pricked up their ears .
全部 七 的 这 年轻的 水管工 刺痛 向上 他们的 耳朵 .

普拉默家的七个小家伙都竖起了耳朵。

[ɑːnt] [keɪt] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] , ” [æz; əz] [tɒm] ['plʌmə(r)] [sed] .
Aunt Kate was “ the right kind , ” as Tom Plummer said .
阿姨 凯特 曾是 “ 这 正确的 种类 , ” 作为 汤姆 普卢默 说 .

正如汤姆·普拉默所说，凯特阿姨是“合适的那种人”。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['plʌmə(r)] - ['bəːθdeiz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] Europe14
She remembered all the young Plummers ' birthdays , and even when she was in Europe14
她 记得 全部 这 年轻的 水管工 - 生日 , 和 甚至 什么时候 她 曾是 在 Europe14

她记得所有小普拉默们的生日，即使她身在欧洲时也是如此。14

[sent] [həʊm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] [ðæt] [ə'raɪvd] [ɪn] ['pɑːplˌtən] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] .
sent home beautiful presents that arrived in Poppleton on the very day .
发送 家 美丽的 礼物 那 到达的 在 波普尔顿 在 这 非常 天 .

寄回家的精美礼物当天就送到了波普尔顿。

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] .
A present is so much better on the very day .
一个 展示 是 所以 很多 更好的 在 这 非常 天 .

礼物最好是当天送出。

“ [ɑːnt] [keɪt] [ɪz] ['ləʊnsəm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [haʊs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ” [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] ,
“ Aunt Kate is lonesome , in her new house , without any young people , ” said Mamma Plummer ,
“ 阿姨 凯特 是 寂寞 , 在 她 新的 房子 , 没有 任何 年轻的 人们 , ” 说 妈妈 普卢默 ,

“凯特阿姨很孤单，住在新房子里，身边没有年轻人，”普拉默妈妈说。

[æt; ət][lɑːst] .
at last .
在 最后的 .

终于。

“ [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
“ She wants to borrow one of you children for six months .
“ 她 想要 到 借 一 的 你 孩子们 为了 六 几个月 .

“她想借用你们其中一个孩子六个月。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['plʌmə(r)] .
” There was a chorus of delight from the young Plummers .
” 那里 曾是 一个 合唱 的 喜 从 这 年轻的 水管工 .

“年轻的普拉默一家发出了一阵欢呼声。”

['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] [saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Mamma Plummer sighed a little .
妈妈 普卢默 叹了口气 一个 小的 .

普拉默妈妈轻轻叹了口气。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] , “ [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌmə(r)] ,
People were always saying , “ How many there are of the Plummers ,
人们 是 总是 说 , “ 如何 许多 那里 是 的 这 水管工 ,

人们总是说：“普拉默家族有多少人？”

” [bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] ['nevə(r)] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] .
” but Mamma Plummer never thought there were too many .
” 但 妈妈 普卢默 绝不 想法 那里 是 也 许多 .

但普拉默妈妈从没觉得人太多。

“ ['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ” ['wɪspəd] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] , [tuː; tə] ['pɒli] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] .
“ Probably she wants one of us , ” whispered Dorothy , who was sixteen , to Polly , who was eighteen .
“ 大概 她 想要 一 的 我们 , ” 低声说道 多萝西 , WHO 曾是 十六 , 到 波莉 , WHO 曾是 十八 .

“她可能想要我们中的一个，”十六岁的多萝西低声对十八岁的波莉说。

['sɪdni] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] , ['weɪtɪd] ['iːgəli] .
Sydney , who was fifteen , waited eagerly .
悉尼 , WHO 曾是 十五 , 等待 急切地 .

十五岁的悉尼焦急地等待着。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɑːnt] [keɪt] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] on15
He thought Aunt Kate might have heard of the picture on15
他 想法 阿姨 凯特 可能 有 听到 的 这 图片 on15

他认为凯特阿姨可能听说过15号的照片。

[ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] .
the barn door and mean to give him a chance to become a great artist .
这 谷仓 门 和 意思是 到 给 他 一个 机会 到 变得 一个 伟大的 艺术家 .

谷仓门，意味着给他一个成为伟大艺术家的机会。

['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ment] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
Any one could see that the picture meant a man on horseback ,
任何 一 可以 看 那 这 图片 意思是 一个 男人 在 马背 ,

任何人都能看出这幅画描绘的是一个骑马的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['maɪk(ə)l] , [ðeə(r)] ['gɑːdnə(r)] ,
with a pipe in his mouth , and that the man was Michael , their gardener ,
和 一个 管道 在 他的 嘴 , 和 那 这 男人 曾是 迈克尔 , 他们的 园丁 ,

他嘴里叼着烟斗，那个人是他们的园丁迈克尔。

['iːv(ə)n] [ɪf] [tɒm] [dɪd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taʊn] [pʌmp] .
even if Tom did pretend to think it was the town pump .
甚至 如果 汤姆 做过 假装 到 思考 它 曾是 这 镇 泵 .

即使汤姆假装认为那是镇上的水泵。

['ɒlɪvə] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] ,
Oliver stood up on a round of his chair ; he was short ,
奥利弗 站立 向上 在 一个 圆形的 的 他的 椅子 ; 他 曾是 短的 ,

奥利弗从椅子上站了起来；他个子不高。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and he had such a little ,
和 他 有 这样的 一个 小的 ,

他拥有的东西那么少，

['skwiːki] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] [haɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['nəʊtɪs] [hɪm] .

squeaky voice that he had to get up high to make people notice him .

吱吱作响 嗓音 那 他 有 到 得到 向上 高的 到 制作 人们 注意 他 .

他嗓音尖细，不得不扯着嗓子喊才能引起别人的注意。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɒnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] , ” [sed] ['pɒli] ['daʊtfəli] .

“ She may want one of the youngsters , ” said Polly doubtfully .

“ 她 可能 想 一 的 这 年轻人 , ” 说 波莉 怀疑地 .

“她可能想要个年轻人,”波莉怀疑地说。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] ['triksi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kweɪnt] [tʃaɪld] . ”

“ She said Trixie was a quaint child . ”

“ 她 说 特里西 曾是 一个 古雅 孩子 . ”

“她说特里茜是个古灵精怪的孩子。”

“ [aɪm][nɒt][ə; eɪ][kweɪnt][tʃaɪld] , ” [sed] ['triksi] , [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .

“ I'm not a quaint child , ” said Trixie , as if her feelings were hurt .

“ 我是 不是 一个 古雅 孩子 , ” 说 特里西 , 作为 如果 她 情怀 是 伤害 .

“我可不是什么古板的孩子,”特里茜说道，仿佛受到了伤害。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɒt][ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən] [liːv] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] .

“ And I'm not the one who can leave home just as well as not .

“ 和 我是 不是 这 一 WHO 能 离开 家 只是 作为 出色地 作为 不是 .

“而我，却不能像其他人那样随时离开家。”

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] ['bɛvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæntəm]['ruːstə(r)] [peks] [maɪ] [tʃɪks] . ” -

So many things disagree with Bevis , and the Bantam rooster pecks my chicks . ” 16

所以 许多 事物 不同意 和 贝维斯 , 和 这 矮脚鸡 公鸡 啄食 我的 小鸡 . ” -

贝维斯有很多不合我意的地方，而且那只矮脚公鸡还啄我的小鸡。”16

“ [juː; jʊ] ['ʃɑːnt] [gəʊ] , ” [sed] [pə'pɑː] ['plʌmə(r)] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

“ You sha'n't go , ” said Papa Plummer , patting her head .

“ 你 不会 去 , ” 说 爸爸 普卢默 , 轻拍 她 头 .

“你不能去,”普拉默爸爸一边说着，一边拍了拍她的头。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] ['triksi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] ['bɒdi] .

They all knew that Trixie was a home body .

他们 全部 知道 那 特里西 曾是 一个 家 身体 .

他们都知道特里茜是个宅女。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ɑːnt] ['sɛərəz] ,

Once , when she tried to stay at Aunt Sarah's ,

一次 , 什么时候 她 尝试 到 停留 在 阿姨 莎拉的 ,

有一次，她想在莎拉阿姨家住一段时间，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

they had to bring her home in the middle of the night .

他们 有 到 带来 她 家 在 这 中间 的 这 夜晚 .

他们不得不在半夜把她送回家。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][ˌem 'iː] , ” [sed] [tɒm] , “ [aɪm][hɜː(r); hə(r)][mæn] .

“ If she wants me , ” said Tom , “ I'm her man .

“ 如果 她 想要 我 , ” 说 汤姆 , “ 我是 她 男人 .

“如果她想要我,”汤姆说，“我就是她的男人。”

” [bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

” But Tom was eating his dinner just as if nothing had happened .

” 但 汤姆 曾是 吃 他的 晚餐 只是 作为 如果 没有什么 有 发生 .

“但汤姆却像什么都没发生过一样，继续吃着他的晚餐。”

[tɒm] [wɒz; wəz] [twelv] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]
Tom was twelve , and had learned that you can't have everything you
汤姆 曾是 十二 , 和 有 学习 那 你 不能 有 一切 你
[wɒnt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
want in this world ,
想 在 这 世界 ,

汤姆十二岁，他已经明白，在这个世界上你不可能拥有你想要的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [get] ['sʌmtaɪmz] [tɜːn] [aʊt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ]
and that the things you get sometimes turn out better than the things you
和 那 这 事物 你 得到 有时 转动 出去 更好的 比 这 事物 你
[wɒnt] [ænd; ənd] [kænt] [get] .
want and can't get .
想 和 不能 得到 .

而且，你得到的东西有时比你想要却得不到的东西还要好。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
Another one of the Plummers was quietly eating his dinner .
其他 一 的 这 水管工 曾是 悄悄 吃 他的 晚餐 .

普拉默家的另一位成员正在安静地吃晚饭。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɑːnt] [keɪt] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] .
That was because he was sure that Aunt Kate didn't want him .
那 曾是 因为 他 曾是 当然 那 阿姨 凯特 没有 想 他 .

那是因为他确信凯特阿姨不想要他。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌni] [bɔɪ] .
None of the others had even thought of Sonny Boy .
没有任何 的 这 其他的 有 甚至 想法 的 桑尼 男生 .

其他人根本就没想过桑尼·博伊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] would17
It was a matter of course , they would17
它 曾是 一个 事情 的 课程 , 他们 would17

这是理所当然的，他们会这样做17

[hæv; həv] [sed] , [ðæt] [ɑːnt] [keɪt] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['sʌni] [bɔɪ] .
have said , that Aunt Kate didn't want Sonny Boy .
有 说 , 那 阿姨 凯特 没有 想 桑尼 男生 .

有人说过，凯特阿姨不想要桑尼·博伊。

['sʌni] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ten] .
Sonny Boy was ten .
桑尼 男生 曾是 十 .

桑尼男孩十岁。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] , [bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ðæt] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]
His name was Peter , but Mamma thought that too large a name for
他的 姓名 曾是 彼得 , 但 妈妈 想法 那 也 大的 一个 姓名 为了
[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .
a small boy .
一个 小的 男生 .

他的名字叫彼得，但妈妈觉得这个名字对一个小男孩来说太大了。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['piːtə(r)] ['plʌmə(r)] — [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] — [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['pɪpɪn]
Besides , there was another Peter Plummer — his cousin — who lived on Pippin
除了 , 那里 曾是 其他 彼得 普卢默 — 他的 表哥 — WHO 居住地 在 皮平
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

此外，还有另一个彼得·普卢默——他的表弟——住在皮平山上。

[bəʊθ] ['piːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] ['plʌmə(r)] .

Both Peters were named for Grandpa Plummer .

两个都 彼得斯 是 命名 为了 爷爷 普卢默 .

这两个彼得都是为了纪念爷爷普卢默而取的名字。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hænsəm] , [bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [snʌb] - [nəʊzd]

All the other Plummers were handsome , but Sonny Boy was snub - nosed

全部 这 其他 水管工 是 英俊的 , 但 桑尼 男生 曾是 冷落 - 鼻子

[ænd; ənd] ['frekld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [krɒs] - [aɪd] ,

and freckled and a trifle cross - eyed ,

和 雀斑 和 一个 琐事 叉 - 眼睛 ,

其他普拉默家的孩子都很英俊，只有桑尼·博伊鼻子扁平，满脸雀斑，还有点斗鸡眼。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [heə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [red] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [wɔːm] [ðeə(r)]

and his curly hair was so red that the boys pretended to warm their

和 他的 卷曲 头发 曾是 所以 红色的 那 这 男孩们 假装 到 温暖的 他们的

[hændz] [ænd; ənd] [lait] ['mætʃɪz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

hands and light matches by it .

双手 和 光 比赛 经过 它 .

他那卷曲的头发红得像番茄一样，男孩们就假装用它暖手点火。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stuːpɪŋ] ['ʃəʊldəz] , [tuː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [legz] [baʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

He had stooping shoulders , too , and perhaps his legs bowed a little .

他 有 弯腰 肩膀 , 也 , 和 也许 他的 腿 鞠躬 一个 小的 .

他的肩膀也有些佝偻，或许腿也略微弯曲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [braɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lesnz] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plʌmə(r)]

And he was not very bright at his lessons , while all the other Plummers

和 他 曾是 不是 非常 明亮的 在 他的 课程 , 尽管 全部 这 其他 水管工

[wɜː(r); wə(r)] [braɪt] .

were bright .

是 明亮的 .

而且他的学习成绩并不好，而其他普拉默家的孩子都很聪明。

[səʊ] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] very18

So , except his mother and grandmother , people didn't think so very18

所以 , 除了 他的 母亲 和 祖母 , 人们 没有 思考 所以 very18

所以，除了他的母亲和祖母，人们并不这么认为。

['haɪli] [ɒv; əv] ['sʌni] [bɔɪ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] ,

highly of Sonny Boy , though they liked him well enough ,

高度 的 桑尼 男生 , 尽管 他们 喜欢 他 出色地 足够的 ,

虽然大家对桑尼·博伊的评价不高，但他们也挺喜欢他的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] .

and he was very often left out of good times .

和 他 曾是 非常 经常 左边 出去 的 好的 时代 .

他经常被排除在快乐时光之外。

['sʌni] [bɔɪ] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['əʊnli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd]

Sonny Boy ate his dinner and only thought that the one who was borrowed

桑尼 男生 吃 他的 晚餐 和 仅有的 想法 那 这 一 WHO 曾是 借来的

[baɪ] [ɑːnt] [keɪt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['lʌki] .

by Aunt Kate would be pretty lucky .

经过 阿姨 凯特 会 是 漂亮的 幸运的 .

桑尼·博伊吃完晚饭后，心里想着，被凯特阿姨借走的那个人真是太幸运了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɒli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [həʊpt] [səʊ] ,

He thought it would be Polly , and he rather hoped so ,

他 想法 它 会 是 波莉 , 和 他 相当 希望 所以 ,

他觉得会是波莉，而且他很希望是这样。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['betə(r)][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [wen] [ðeə(r)]
for Polly always thought he would better be sent to bed early when there
为了 波莉 总是 想法 他 会 更好的 是 发送 到 床 早期的 什么时候 那里
[wɒz; wəz] ['kʌmpəni] .
was company .
曾是 公司 .

波莉总觉得如果有客人来，最好让他早点睡觉。

“ ['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] !
“ Mamma Plummer !
“ 妈妈 普卢默 !

“普拉默妈妈！”

[pliːz] [dɪ'saɪd] [huː] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][nɒt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] !
Please decide who is to go and not keep us waiting !
请 决定 WHO 是 到 去 和 不是 保持 我们 等待 !

请尽快决定谁去，不要让我们等太久！

” [kraɪd] ['pɒli] ['iːgəli] .
” cried Polly eagerly .
” 哭 波莉 急切地 .

“波莉急切地喊道。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [keɪt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [wʌn][ʃiː; ʃi]['wɒnts] , ” [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] .
“ Your Aunt Kate has decided which one she wants , ” said Mamma Plummer .
“ 你的 阿姨 凯特 有 决定 哪个 一 她 想要 , ” 说 妈妈 普卢默 .

“你凯特阿姨已经决定她想要哪一个了，”普拉默妈妈说。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] ['wɔndə] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['restɪd] ['wʌndrɪŋli]
And then her glance wandered down the long table and rested wonderingly
和 然后 她 瞥一眼 漫步 向下 这 长的 桌子 和 休息 惊奇地
, [ɔːl'ðəʊ] ['lʌvɪŋli] ,
, although lovingly ,
, 虽然 深情地 ,

然后她的目光沿着长桌游移，最终停留在某处，带着惊奇而又充满爱意的神情。

[dʒʌst] [weə(r)] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [liːst] [ɪk'spektɪd] .
just where one would have least expected .
只是 在哪里 一 会 有 至少 预期的 .

就在最意想不到的地方。

“ [ɑːnt] [keɪt] ['wɒnts] ['sʌni] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] . -
“ Aunt Kate wants Sonny Boy , ” she said . 19
“ 阿姨 凯特 想要 桑尼 男生 , ” 她 说 . -

“凯特阿姨想要桑尼男孩，”她说。19

“ ['sʌni] [bɔɪ] ! ” ['ekəud] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['plʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
“ Sonny Boy ! ” echoed all the young Plummers in a chorus of astonishment .
“ 桑尼 男生 ! ” 回声 全部 这 年轻的 水管工 在 一个 合唱 的 惊讶 .

“小伙子！”所有年轻的普拉默一家人异口同声地惊叹道。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] ['plenti] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ɑːnt] [keɪt] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [hɪm]
Every one of them could see plenty of reasons why Aunt Kate should want him
每一个 一 的 他们 可以 看 很多 的 原因 为什么 阿姨 凯特 应该 想 他
[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
or her ,
或者 她 ,

他们每个人都能看出凯特阿姨为什么会想要他或她，而且理由非常充分。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] ['sʌni] [bɔɪ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
but not a single reason why she should want Sonny Boy to stay with her
但 不是 一个 单身的 原因 为什么 她 应该 想 桑尼 男生 到 停留 和 她
[sɪks] [mʌnθs] .
six months .
六 几个月 .

但她却找不到任何理由让她想让 Sonny Boy 和她一起待六个月。

['sʌni] [bɔɪ] [blʌʃt] [red] [wɪð] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [blʌʃt] [redə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
Sonny Boy blushed red with surprise , and then he blushed redder with delight ,
桑尼 男生 脸红了 红色的 和 惊喜 , 和 然后 他 脸红了 更红 和 喜 ,

桑尼·博伊惊讶得脸都红了，然后又高兴得脸更红了。

[ænd; ənd] [ðen] ['redɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
and then reddest of all because everybody was looking at him .
和 然后 最红 的 全部 因为 大家 曾是 寻找 在 他 .

然后，因为所有人都看着他，他的脸变得最红。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [æt; ət] ['grænmɑː] .
And then he stole a glance at Mamma and at Grandma .
和 然后 他 偷窃 一个 瞥一眼 在 妈妈 和 在 奶奶 .

然后他偷偷看了妈妈和奶奶一眼。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
The first thing is , you know ,
这 第一的 事物 是 , 你 知道 ,

首先，你知道，

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [juː; jʊ] [lʌv] [best] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [wɪð] [juː; jʊ] .
to be sure that those you love best are glad with you .
到 是 当然 那 那些 你 爱 最好的 是 高兴的 和 你 .

要确保你最爱的人都为你感到高兴。

[ðen] ['sʌni] [bɔɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tɒm] .
Then Sonny Boy whispered to Tom .
然后 桑尼 男生 低声说道 到 汤姆 .

然后桑尼小声对汤姆说了些什么。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , [tɒm] , [aɪ'd] [steɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" If you wanted to go , Tom , I'd stay , " he said .
" 如果 你 通缉 到 去 , 汤姆 , ID 停留 , " 他 说 .

"汤姆，如果你想走，我就留下，"他说。

" [nɔː] - ['dʌbljuː] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Naw - w , " said Tom , with the contempt of one who has not been invited .
" 不 - 西 , " 说 汤姆 , 和 这 鄙视 的 一 WHO 有 不是 到过 受邀 .
-
20
-

"呸，"汤姆轻蔑地说，语气里带着一种没被邀请者的不屑。20

" [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeid] [let] [ˌem 'iː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
" Or if you thought they'd let me belong to the Company ,
" 或者 如果 你 想法 他们会 让 我 属于 到 这 公司 ,

"或者如果你认为他们会让我加入公司，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ɑːnt] [keɪts] , " ['ædɪd] ['sʌni]
I'd rather stay home and belong than to go to Aunt Kate's , " added Sonny
ID 相当 停留 家 和 属于 比 到 去 到 阿姨 凯特的 , " 额外 桑尼
[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

"我宁愿待在家里，和家人在一起，也不愿去凯特阿姨家，"桑尼·博伊补充道。

[tɒm] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
Tom was one of the boys who were getting up a company of soldiers ,
汤姆 曾是 一 的 这 男孩们 WHO 是 获得 向上 一个 公司 的 士兵 ,

汤姆是当时正在组建一支士兵队伍的男孩之一。

[bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː]
but Sonny Boy had never dared to say before that he wanted to join it
但 桑尼 男生 有 绝不 敢于 到 说 前 那 他 通缉 到 加入 它
.
.
.

但桑尼·博伊以前从未敢说他想加入。

[tɒm] [lɑːft] [ə'laʊd] .
Tom laughed aloud .
汤姆 笑了 大声 .

汤姆大笑起来。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] [jʊd] [meɪk] , ['sʌni] [bɔɪ] !
“ A great soldier you'd make , Sonny Boy !
“ 一个 伟大的 士兵 你会 制作 , 桑尼 男生 !

“你会成为一名伟大的士兵，小伙子！”

[ðə; ði] ['feloʊz] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
The fellows wouldn't want you to belong , ” he said .
这 伙伴们 不会 想 你 到 属于 , ” 他 说 .

“那些家伙不想让你加入他们,”他说。

[tɒm] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'kaɪnd] ,
Tom didn't mean to be unkind ,
汤姆 没有 意思是 到 是 不友善 ,

汤姆并非有意不友善，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [baʊ; bəʊ] - [legd] [ænd; ənd] ['nevə(r)]
but he thought that when a boy was rather bow - legged and never
但 他 想法 那 什么时候 一个 男生 曾是 相当 弓 - 腿 和 绝不
[hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [skuːl] ,
had got out of the small school ,
有 得到 出去 的 这 小的 学校 ,

但他认为，如果一个男孩有点罗圈腿，而且从未离开过那所小学校，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .
he ought to know that he wasn't cut out for a soldier .
他 应该 到 知道 那 他 不是 切 出去 为了 一个 士兵 .

他应该明白自己不适合当兵。

“ [ɪts] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [keɪt] , ” [θɔːt] [tɒm] . -
“ It's well enough for him to go and visit his Aunt Kate , ” thought Tom . 21
“ 它是 出色地 足够的 为了 他 到 去 和 访问 他的 阿姨 凯特 , ” 想法 汤姆 . -
“
“
“

“他身体好多了，可以去看看凯特阿姨了,”汤姆心想。

- [ɑːnt] [keɪt] ['wɒnts] ['sʌni] [bɔɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . ” -
' AUNT KATE WANTS SONNY BOY , ' SHE SAID . ” 23
- 阿姨 凯特 想要 桑尼 男生 , - 她 说 . ” -

“凯特阿姨想要个儿子,”她说。23

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][nɒt][tuː; tə] [gɪv] ['bɛvɪs] [paʊnd] - [keɪk] [wen] [aɪm] [gɒn] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ,
“ You must remember not to give Bevis pound - cake when I'm gone , ” said Sonny Boy ,
“ 你 必须 记住 不是 到 给 贝维斯 磅 - 蛋糕 什么时候 我是 已消失 , ” 说 桑尼 男生 ,

“我走了以后，你千万别给贝维斯吃磅蛋糕，”桑尼·博伊说道。

['lʊkɪŋ] ['veri] [krɒs] - [aɪd] [ɪn'diːd] [æt; ət] ['triksi] ,
looking very cross - eyed indeed at Trixie ,
寻找 非常 叉 - 眼睛 的确 在 特里西 ,

他斜眼看着特里茜，眼神非常凶狠。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
as he always did when he had a good deal on his mind .
作为 他 总是 做过 什么时候 他 有 一个 好的 交易 在 他的 头脑 .

他一贯如此，每当他心里有笔好买卖时，他都会这样做。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , ['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,
And surely to go away from home , suddenly , for six months ,
和 一定 到 去 离开 从 家 , 突然 , 为了 六 几个月 ,

而且要突然离家六个月，这肯定不容易。

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ! -
is a good deal for any person to have on his mind ! 25
是 一个 好的 交易 为了 任何 人 到 有 在 他的 头脑 ! -

对于任何人来说，这都是一笔值得考虑的好交易！25

['sʌni] [bɔɪ] [gəʊz] [ɒn] [ə; eɪ]
SONNY BOY GOES ON A
桑尼 男生 去 在 一个

桑尼男孩去……

['dʒɜːni] [ænd; ənd] [meɪks]
JOURNEY AND MAKES
旅行 和 制作

旅程和创造

FRIENDS27
FRIENDS27
FRIENDS27

朋友们27

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['sʌni] [bɔɪ] [gəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [meɪks] [frendz]
SONNY BOY GOES ON A JOURNEY AND MAKES FRIENDS
桑尼 男生 去 在 一个 旅行 和 制作 朋友们

桑尼男孩踏上旅程，结交朋友

['sʌni] [bɔɪ] [set] [aʊt] , [ɔːl] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːnt] [keɪt] [lɪvd; 'laɪvd] .
Sonny Boy set out , all alone , for the city in which Aunt Kate lived .
桑尼 男生 放 出去 , 全部 独自的 , 为了 这 城市 在 哪个 阿姨 凯特 居住地 .

桑尼·博伊独自一人出发，前往凯特阿姨居住的城市。

[pə'pɑː] ['plʌmə(r)] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]
Papa Plummer thought that any kind of a boy of ten ought to be able
爸爸 普卢默 想法 那 任何 种类 的 一个 男生 的 十 应该 到 是 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːni] [laɪk] [ðæt] [ə'ləʊn] .
to make a little journey like that alone .
到 制作 一个 小的 旅行 喜欢 那 独自的 .

普拉默爸爸认为，任何一个十岁的男孩都应该能够独自完成这样的小旅行。

[ðə; ði] [həʊl] ['plʌmə(r)] ['fæməli] [went] [wɪð] ['sʌni] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːplˌtən] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The whole Plummer family went with Sonny Boy to the Poppleton station and
这 所有的 普卢默 家庭 去 和 桑尼 男生 到 这 波普尔顿 车站 和
[geɪv] [hɪm] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,
gave him charges ,
给予 他 收费 ,

普卢默一家陪同桑尼·博伊去了波普尔顿车站，并对他进行了指控。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] .
while they waited for the train .
尽管 他们 等待 为了 这 火车 .

在等火车的时候。

“ [raɪt] ['evri] [deɪ] , ” [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] , “ [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [spel] ,
“ Write every day , ” said Mamma Plummer , “ and learn to spell ,
“ 写 每一个 天 , ” 说 妈妈 普卢默 , “ 和 学习 到 拼写 ,

“每天写作，”普拉默妈妈说，“还要学习拼写。”

[ænd; ənd] [dəʊnt] [tʌtʃ] [ɑːnt] [keɪts] ['sɪzəz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːrlz] . ”
and don't touch Aunt Kate's scissors to your curls . ”
和 不 触碰 阿姨 凯特的 剪刀 到 你的 卷发 . ”

别让凯特阿姨的剪刀碰你的卷发。

“ [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , ” whispered28
“ Say your prayers , ” whispered28
“ 说 你的 祈祷 , ” whispered28

“祈祷吧，”低声说道。28

['grænmɑː] ['plʌmə(r)] , “ [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [wet] [fiːt] . ”
Grandma Plummer , “ and change your wet feet . ”
奶奶 普卢默 , “ 和 改变 你的 湿的 脚 . ”

普拉默奶奶说：“把湿鞋换掉。”

“ [dəʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ” [sed] [pə'pɑː] ['plʌmə(r)] .
“ Don't lose your money , ” said Papa Plummer .
“ 不 失去 你的 钱 , ” 说 爸爸 普卢默 .

“别赔钱，”普拉默爸爸说。

“ [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [suːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spuːn] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [seɪ] - [eɪnt] - [nɔː(r)] -
“ Eat your soup from the side of the spoon , and don't say ' ain't ' nor '
“ 吃 你的 汤 从 这 边 的 这 勺子 , 和 不 说 - 不是 - 也不 -
[ɪz] [ðæt] [səʊ] , -
is that so , '
是 那 所以 , -

“用勺子侧面喝汤，别说‘ain't’或者‘is that so’。”

” [sed] ['pɒli] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [təʊn] .
” said Polly , in a severe tone .
” 说 波莉 , 在 一个 严重 语气 .

“波莉语气严厉地说。”

“ [doʊnt] [skʌf] [nɔː(r)] [spiːk] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] , [ænd; ənd] [doʊnt] [seɪ] - [nəʊ] - [sɜː(r)] - [iː] - [tuː; tə]

“ Don't scuff nor speak through your nose , and don't say ' No - sir - ee ' to

“ 不 磨损 也不 说话 通过 你的 鼻子 , 和 不 说 - 不 - 先生 - ee - 到

[ɑːnt] [keɪt] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] .

Aunt Kate , ” said Dorothy .

阿姨 凯特 , ” 说 多萝西 .

“不要发出嘶嘶声，也不要用鼻音说话，更不要对凯特阿姨说‘不’,”多萝西说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,

“ If you go to the circus that was here last summer ,

“ 如果 你 去 到 这 马戏团 那 曾是 这里 最后的 夏天 ,

“如果你去看过去年夏天在这里的马戏团，

[faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [mæn] [ɪz] ['truːli] [waɪld] , ” [sed] [tɒm] ,

find out whether the Wild Man is truly wild , ” said Tom ,

寻找 出去 无论 这 荒野 男人 是 真的 荒野 , ” 说 汤姆 ,

“去查清楚这个野人是不是真的野性十足,”汤姆说道。

“ [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [drʌm] [kɒsts] — [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . ”

“ and see what a big drum costs — big enough for the Company . ”

“ 和 看 什么 一个 大的 鼓 成本 — 大的 足够的 为了 这 公司 . ”

“看看一个大油桶要多少钱——足够公司使用的那种。”

“ [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɒg] - [mæn] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɛvɪs] - [dɪs'pepsiə] ,

“ Go to a dog - man and find out what is good for Bevis ' dyspepsia ,

“ 去 到 一个 狗 - 男人 和 寻找 出去 什么 是 好的 为了 贝维斯 - 消化不良 ,

“去找个兽医，问问什么药对贝维斯的消化不良有好处。”

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] ['kʊkiz] , ” [sed] ['triksi] .

and whether he may eat cookies , ” said Trixie .

和 无论 他 可能 吃 曲奇饼 , ” 说 特里西 .

“他能不能吃饼干呢？”特里茜问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ɒv; əv] white29

And then the train came whizzing along , and , with his cage of white29

和 然后 这 火车 来了 呼啸 沿着 , 和 , 和 他的 笼 的 white29

然后火车呼啸而过，带着他白色的笼子29

[maɪs] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tɜːt(ə)l] ['stɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] ['pɒkɪt]

mice under his arm , and his turtle sticking its head out of his jacket pocket

小鼠 在下面 他的 手臂 , 和 他的 龟 粘性 它是 头 出去 的 他的 夹克 口袋

,

,

,

他胳膊下夹着一只老鼠，外套口袋里伸出一只乌龟的头。

['sʌni] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

Sonny Boy went into the car .

桑尼 男生 去 进入 这 车 .

桑尼·博伊上了车。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɒf] ['sʌni] [bɔɪ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [taɪt] [tə'geðə(r)] .

As the train moved off Sonny Boy shut his teeth tight together .

作为 这 火车 已搬 离开 桑尼 男生 关闭 他的 牙齿 紧的 一起 .

火车开走后，桑尼·博伊紧紧地咬住了牙齿。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['həʊmsɪk] , [laɪk] ['triksi] .

In his heart he was afraid he should be homesick , like Trixie .

在 他的 心 他 曾是 害怕的 他 应该 是 想家 , 喜欢 特里西 .

他内心深处害怕自己会像特里茜一样想家。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɒf] [ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [waɪt] [maɪs][ðə; ði][eə(r)] ,
He took the paper off the cage to give his white mice the air ,
他 采取 这 纸 离开 这 笼 到 给 他的 白色的 小鼠 这 空气 ,

他把笼子上的纸拿开，让他的小白鼠们透透气。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [skriːmd] .
and a woman in the seat behind jumped and screamed .
和 一个 女士 在 这 座位 在后面 跳了起来 和 尖叫 .

坐在后面的一名女子吓得跳了起来，尖叫起来。

“ [əʊ] , [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !
“ Oh , take them away !
“ 哦 , 拿 他们 离开 !

“哦，把他们带走！”

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !
Take them away !
拿 他们 离开 !

把他们带走！

[ðel] [get] [aʊt] !
They'll get out !
他们会 得到 出去 !

他们会逃出去的！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ ['eniweɪ] , [ðel] ['fraɪt(ə)n] [maɪ]['beɪbi]['ɪntuː] [fɪts] !
“ Anyway , they'll frighten my baby into fits !
“ 反正 , 他们会 吓唬 我的 婴儿 进入 适合 !

“总之，他们会把我的宝宝吓得大哭大闹！”

” [ðen] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]['æŋgrəli][təʊld] ['sʌni] [bɔɪ] [ðæt] [ðæt]
” Then immediately the conductor came along and angrily told Sonny Boy that that
” 然后 立即地 这 导体 来了 沿着 和 愤怒地 讲述 桑尼 男生 那 那
['wʌznt] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [kɑː(r)] ,
wasn't a menagerie car ,
不是 一个 动物园 车 ,

“这时，列车员立刻走过来，生气地告诉桑尼·博伊，那不是动物园车厢。”

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [θrəʊ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'weɪ] [ɔː(r)] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
and he must either throw those things away or carry them into the
和 他 必须 任何一个 扔 那些 事物 离开 或者 携带 他们 进入 这
['bægɪdʒ] - [kɑː(r)] .
baggage - car .
行李 - 车 .

他要么必须把那些东西扔掉，要么必须把它们带到行李车厢里。

[hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['skriːtʃɪŋ] ['pærət] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [kɑː(r)]
He said some people with a screeching parrot were out in the baggage - car
他 说 一些 人们 和 一个 尖叫 鹦鹉 是 出去 在 这 行李 - 车
. -
. 30
. -

他说，行李车厢里有些人带着一只尖叫的鹦鹉。30

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ðeə(r)] ['pærət] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːz] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)]
They would not trust their parrot there alone , and people in the cars wouldn't hear
他们 会 不是 相信 他们的 鹦鹉 那里 独自的 , 和 人们 在 这 汽车 不会 听到
[ˌaɪ 'tiː] [skriːtʃ] .
it screech .
它 尖叫 .

他们不会让鹦鹉独自待在那里，车里的人也听不到它的尖叫声。

['sʌni] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] - [kɑː(r)] .
Sonny Boy , with a very red face , followed the conductor to the baggage - car .
桑尼 男生 , 和 一个 非常 红色的 脸 , 随后 这 导体 到 这 行李 - 车 .

桑尼·博伊满脸通红，跟着列车员来到了行李车厢。

[ɒn] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] , [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [krɒs] -
On a trunk a little girl was sitting , with her nurse , a rather cross -
在 一个 树干 一个 小的 女孩 曾是 坐着 , 和 她 护士 , 一个 相当 叉 -
['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
looking woman , beside her .
寻找 女士 , 旁 她 .

一个小女孩坐在一个箱子上，她的保姆，一个面色阴沉的女人，坐在她旁边。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪdʒ] .
Between them was a large cage .
之间 他们 曾是 一个 大的 笼 .

他们之间隔着一个大笼子。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [lɪv; laɪv] [stɒk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ If you want to leave your live stock here , you can go back to the
“ 如果 你 想 到 离开 你的 居住 库存 这里 , 你 能 去 后退 到 这
[kɑː(r)] .
car .
车 .

“如果你想把牲畜留在这里，你可以回到车里去。”

[ai] [ɡes] - [twɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
I guess ' twill be safe enough , ” said the conductor .
我 猜测 - 斜纹布 是 安全的 足够的 , ” 说 这 导体 .

“我想应该足够安全了，”列车员说道。

[bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɜːmli] .
But Sonny Boy shook his head firmly .
但 桑尼 男生 摇晃 他的 头 牢牢 .

但桑尼·博伊坚定地摇了摇头。

“ [əʊ] , [wɒt] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [dɪəz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːl] .
“ Oh , what lovely little dears ! ” cried the little girl .
“ 哦 , 什么 迷人的 小的 亲爱的们 ! ” 哭 这 小的 女孩 .

“哦，多么可爱的小家伙们啊！”小女孩喊道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [əʊld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːl] [æz; əz] ['triksi] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt] ,
She was about as old a little girl as Trixie , but she had a bright ,
她 曾是 关于 作为 老的 一个 小的 女孩 作为 特里西 , 但 她 有 一个 明亮的 ,

她年纪和特里茜差不多，是个小女孩，但她聪明伶俐。

[ɡrəʊn] - [ʌp] ['mænə(r)] [ðæt] [meɪd] ['sʌni] [bɔɪ] [fiːl] ['bæʃfl] .
grown - up manner that made Sonny Boy feel bashful .
生长 - 向上 方式 那 制成 桑尼 男生 感觉 害羞的 .

成熟稳重的举止让小伙子都感到害羞。

“ ['pʊsi] ?
“ Pussy ?
“ 猫 ?

“猫？

['pʊsi] ?
Pussy ?
猫 ?

猫？

[skæt] ! ” [ʃri:k] [ðə; ði] ['pærət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz][keɪdʒ] . -
Scat ! ” shrieked the parrot from the little girl's cage . 31
粪便 ! ” 尖叫 这 鹦鹉 从 这 小的 女孩们 笼 . -

“滚开！”鹦鹉从小女孩的笼子里尖叫道。31

“ ['sʌni] [bɔɪ] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:(r)] . ” -
“ SONNY BOY WENT INTO THE CAR . ” 33
“ 桑尼 男生 去 进入 这 车 . ” -

“桑尼上了车。”33

“ ['ɪz(ə)nt] ['pɒli] ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][tu:; tə]
“ Isn't Polly wonderful to know that they are mice ? ” cried the little girl to
“ 不是 波莉 精彩的 到 知道 那 他们 是 小鼠 ? ” 哭 这 小的 女孩 到
['sʌni] [bɔɪ] .
Sonny Boy .
桑尼 男生 .

“波莉知道它们是老鼠，她是不是觉得很神奇？”小女孩对桑尼男孩喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maɪs] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] ['pʊsi:z] ,
But the mice , not being used to pussies ,
但 这 小鼠 , 不是 存在 用过的 到 小猫咪 ,

但是，这些老鼠不习惯和猫在一起，

[dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:l] [ə; eɪ] [kæt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] .
did not mind hearing her call a cat in the least .
做过 不是 头脑 听力 她 称呼 一个 猫 在 这 至少 .

一点也不介意她把猫叫做猫。

[sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwaɪətli] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [wɪtʃ] ['triksi] [hæd; həd] [pʊt]
Some were quietly nibbling at a lump of sugar which Trixie had put
一些 是 悄悄 轻咬 在 一个 块 的 糖 哪个 特里西 有 放
['ɪntu:] [ðə; ði] [keɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
into the cage for them ,
进入 这 笼 为了 他们 ,

有些小家伙正安静地啃着特里茜放在笼子里的那块方糖。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θrʌst] [ðeə(r)] [hedz] [θru:] [ðə; ði] ['waɪərz] [tu:; tə] [si:]
and some were trying to thrust their heads through the wires to see
和 一些 是 尝试 到 推力 他们的 头部 通过 这 电线 到 看
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 .

有些人甚至试图把头伸进电线里去看外面的世界。

“ ['pɒli] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪ] ['æfrɪkən] ['pærət] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
“ Polly is a gray African parrot , ” said the little girl .
“ 波莉 是 一个 灰色的 非洲 鹦鹉 , ” 说 这 小的 女孩 .

“波莉是一只灰色的非洲鹦鹉，”小女孩说。

“ [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ə; eɪ] [lɒt] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɒləz] .
“ She knows a lot , and she's worth a hundred dollars .
“ 她 知道 一个 很多 , 和 她是 值得 一个 百 美元 .

“她懂得很多，她值一百美元。”

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['ɒtəʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,
We are carrying her to Otto , at the hospital ,
我们 是 携带 她 到 奥托 , 在 这 医院 ,

我们正抱着她去医院找奥托。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd] [ðeɪ] [woʊnt][let][hɪm] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,
but we are a little afraid they won't let him keep her there ,
但 我们 是 一个 小的 害怕的 他们 惯于 让 他 保持 她 那里 ，

但我们有点担心他们不会让他把她留在那儿。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][doʊnt][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] . ”
for some don't like her voice . ”
为了 一些 不 喜欢 她 嗓音 . ”

因为有些人不喜欢她的声音。

“ [ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] , [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] .
“ I like it , ” said Sonny Boy , politely and truthfully .
“ 我 喜欢 它 ， ” 说 桑尼 男生 ， 礼貌地 和 说实话 .

“我喜欢，”桑尼·博伊礼貌而真诚地说。

“ [səʊ][duː; də][ai][laɪk][jɔː(r); jə(r)][maɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][æz; əz] [pə'laɪtli] . -
“ So do I like your mice , ” said the little girl as politely . 34
“ 所以 做 我 喜欢 你的 小鼠 ， ” 说 这 小的 女孩 作为 礼貌地 . -

“我也很喜欢你的老鼠，”小女孩礼貌地说。34

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
And then they felt they had known each other for a long time .
和 然后 他们 毛毡 他们 有 已知 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .

然后他们感觉彼此好像认识很久了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trʌŋk] , [wɪð] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][maɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
They sat down on a large trunk , with the cage of mice between them ,
他们 卫星 向下 在 一个 大的 树干 ， 和 这 笼 的 小鼠 之间 他们 ，

他们坐在一个大树干上，中间隔着一个装老鼠的笼子。

[ænd; ənd] ['sʌni] [bɔɪ] [təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [ðə; ði][maɪs] [wɪð] [blæk] [spɒts][ɒn][ðem; ðəm]
and Sonny Boy told the little girl that the mice with black spots on them
和 桑尼 男生 讲述 这 小的 女孩 那 这 小鼠 和 黑色的 地点 在 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['spænjədz] ,
were Spaniards ,
是 西班牙人 ，

桑尼男孩告诉小女孩，身上有黑点的老鼠是西班牙人。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['duːi] [ænd; ənd]
and showed her just which of the white ones were Dewey and
和 显示 她 只是 哪个 的 这 白色的 一个 是 杜威 和
['sæmpsən] ,
Sampson ,
桑普森 ，

然后向她指出哪两只白猫分别是杜威和桑普森。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [led] [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn] ['deərɪŋ]
and told her that the dashing little fellow that led all the others in daring
和 讲述 她 那 这 帅气 小的 同伴 那 引领 全部 这 其他的 在 大胆
[swɪŋz] [ænd; ənd] [liːps] [wɒz; wəz] [ˌhɒbsən] .
swings and leaps was Hobson .
摇摆 和 跳跃 曾是 霍布森 .

并告诉她，那个带领大家进行大胆荡秋千和跳跃的英俊小伙子是霍布森。

“ [əʊ] , [ɪf] ['ɒtəʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ðem; ðəm] !
“ Oh , if Otto could only see them !
“ 哦 ，如果 奥托 可以 仅有的 看 他们 ！

“哦，如果奥托能看到他们就好了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
” cried the little girl .
” 哭 这 小的 女孩 .

“小女孩哭了起来。”

" [hiː; hi] [lʌvz] ['səʊldʒəz] .
" He loves soldiers .
" 他 爱 士兵 .

他热爱士兵。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [ænd; ənd]['əʊnli] [θɪŋk] !
He wants to be one , and only think !
他 想要 到 是 一 , 和 仅有的 思考 !

他想成为那样一个人，并且只思考！

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][laɪk]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
he isn't like other boys .
他 不是 喜欢 其他 男孩们 .

他跟其他男孩不一样。

[hɪz; ɪz] [bæk] ['ɪz(ə)nt] [streɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [leɪm] ,
His back isn't straight and he is lame ,
他的 后退 不是 直的 和 他 是 瘸 ,

他背不直，而且跛了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪ'lev(ə)n][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] .
and though he is eleven you wouldn't think him more than eight .
和 尽管 他 是 十一 你 不会 思考 他 更多的 比 八 .

虽然他已经十一岁了，但你不会觉得他超过八岁。

" [tuː; tə][biː; bi] [leɪm] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][baʊ; bəʊ] - [legd] ,
" To be lame was worse than to be bow - legged ,
" 到 是 瘸 曾是 更糟 比 到 是 弓 - 腿 ,

"跛脚比罗圈腿更糟糕。"

[ænd; ənd] ['sʌni] [bɔɪ] [felt][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv]['pɪti][fɔː(r); fə(r)]['ɒtəʊ] .
and Sonny Boy felt a thrill of pity for Otto .
和 桑尼 男生 毛毡 一个 刺激 的 遗憾 为了 奥托 .

桑尼·博伊对奥托感到一阵怜悯。

[hiː; hi] hoped35
He hoped35
他 hoped35

他希望35

['ɒtəʊ] ['wʌznt] [krɒs] - [aɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kwaɪt] [lɒŋd] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] ['frækʃnz] [ænd; ənd]
Otto wasn't cross - eyed , and he quite longed to ask if fractions and
奥托 不是 叉 - 眼睛 , 和 他 相当 渴望 到 问 如果 分数 和
['spelɪŋ] [keɪm] [hɑːd] [tuː; tə][hɪm] .
spelling came hard to him .
拼写 来了 难的 到 他 .

奥托不是斜视，他很想问问分数和拼写对他来说是不是很难。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] [ðə; ði] [nɜːs] [sed] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [wʊd] [biː; bi]
When it was nearly dark the nurse said that the next stopping - place would be
什么时候 它 曾是 几乎 黑暗的 这 护士 说 那 这 下一个 停止 - 地方 会 是
[ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,
their station ,
他们的 车站 ,

天色渐暗时，护士说下一站就是他们的车站。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pærəts] [keɪdʒ][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːv]
and she put a newspaper over the parrot's cage and made ready to leave
和 她 放 一个 报纸 超过 这 鹦鹉的 笼 和 制成 准备好 到 离开
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

她用报纸盖住鹦鹉笼子，准备下车。

[ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
The train would reach the city soon after it left their station , she said ,
这 火车 会 抵达 这 城市 很快 后 它 左边 他们的 车站 ， 她 说 ，

她说，火车离开车站后不久就会到达市区。

[səʊ] ['sʌni] [bɔɪ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊs] - [keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] , [tuː] ,
so Sonny Boy covered his mouse - cage with a newspaper , too ,
所以 桑尼 男生 涵盖 他的 老鼠 - 笼 和 一个 报纸 ， 也 ，

所以桑尼·博伊也用报纸盖住了他的老鼠笼子。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .
and prepared to say good - bye to his new friend .
和 准备 到 说 好的 - 再见 到 他的 新的 朋友 .

他准备和新朋友道别。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['hʌri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [wen] ['liːnə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ,
There was great hurry and bustle when Lena and her nurse reached their station ,
那里 曾是 伟大的 匆忙 和 忙碌 什么时候 莉娜 和 她 护士 达到 他们的 车站 ，

莉娜和她的护士到达车站时，场面十分匆忙混乱。

[bʌt; bət] ['liːnə] [ræn] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [steps] [tuː; tə] [tel] ['sʌni] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [bɔɪz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,
but Lena ran back after she had gone down the car steps to tell Sonny Boy that he was one of the nicest boys she had ever seen ,
但 莉娜 跑 后退 后 她 有 已消失 向下 这 车 步骤 到 告诉 桑尼 男生 那 他 曾是 一 的 这 最友善的 男孩们 她 有 曾经 已见 ，

但莉娜下车后又跑回来告诉桑尼·博伊，他是她见过的最善良的男孩之一。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['bjuːtɪfli] [kaɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] .
and had been beautifully kind all the afternoon to her and to her nurse .
和 有 到过 非常漂亮 种类 全部 这 下午 到 她 和 到 她 护士 .

整个下午，她对她和她的护士都非常友善。

Sonny36
Sonny36
Sonny36

Sonny36

[bɔɪ] [wɪʃt] [ðæt] ['pɒli] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] !
Boy wished that Polly could have heard her !
男生 希望 那 波莉 可以 有 听到 她 !

男孩多么希望波莉能听到她的话！

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːnt] [keɪts] [bɪg] ,
In the great city station Aunt Kate's big ,
在 这 伟大的 城市 车站 阿姨 凯特的 大的 ，

在大城市车站，凯特阿姨很大，

['pɒmpəs] ['kəʊtʃmən] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔː(r); fə(r)] “ ['mɑːstə(r)] ['piːtə(r)] ['plʌmə(r)] .
pompous coachman came shouting through the crowd for “ Master Peter Plummer .
傲慢 马车夫 来了 喊叫 通过 这 人群 为了 “ 掌握 彼得 普卢默 .

傲慢的马车夫穿过人群，高声喊着“彼得·普拉默先生”。

” [ænd; ənd] ['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ment] ,
” And Sonny Boy had to stop to think who it was he meant ,
” 和 桑尼 男生 有 到 停止 到 思考 WHO 它 曾是 他 意思是 ，

“桑尼·博伊不得不停下来想一想，他指的是谁。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['pɑːpl̩tən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [kɔːld] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] .
for in Poppleton he was never called anything but Sonny Boy .
为了 在 波普尔顿 他 曾是 绝不 称为 任何事物 但 桑尼 男生 .

因为在波普尔顿，他从来都被人叫做“小伙子”。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] ['pɒmpəs] ['fʊtmən] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['sʌni] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] !
“ Take your things , sir ? ” said the pompous footman , just as if Sonny Boy were grown up !
“ 拿 你的 事物 ， 先生 ？ ” 说 这 傲慢 男仆 ， 只是 作为 如果 桑尼 男生 是 生长 向上 ！

“先生，您收拾东西好吗？”那个傲慢的男仆说道，仿佛桑尼·博伊已经长大成人了！

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] , [pliːz] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] , ['kiːpɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
“ I'll take this , please , ” said Sonny Boy , keeping hold of the cage .
“ 患病的 拿 这 ， 请 ， ” 说 桑尼 男生 ， 保持 抓住 的 这 笼 .

“我要这个，谢谢。”桑尼·博伊说着，紧紧抓着笼子。

“ [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪt] [maɪs] . ”
“ It's full of white mice . ”
“ 它是 满的 的 白色的 小鼠 . ”

“里面全是白老鼠。”

“ ['duːi] ! ['sæmpsən] ! [ˌhɒbsən] !
“ Dewey ! Sampson ! Hobson !
“ 杜威 ！ 桑普森 ！ 霍布森 ！

“杜威！桑普森！霍布森！”

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! ['pʊsi] !
Cock - a - doodle - doo ! Pussy !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 ！ 猫 ！

喔喔喔！小猫咪！

['pʊsi] !
Pussy !
猫 ！

猫！

[skæt] !
Scat !
粪便 ！

跑！

['pɒli] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['krækə(r)] !
Polly wants a cracker !
波莉 想要 一个 饼干 ！

波莉想要一块饼干！

” [kraɪd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
” cried a shrill voice from the cage .
” 哭 一个 尖锐 嗓音 从 这 笼 .

“笼子里传来一声尖锐的叫喊。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒmpəs] ['kəʊtʃmən] [steərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] . -
And the pompous coachman stared in amazement . 37
和 这 傲慢 马车夫 凝视 在 惊愕 . -

而那位傲慢的马车夫则目瞪口呆地望着。37

“ [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['spænjədz] . ” -
“ HE TOLD HER WHICH WERE SPANIARDS . ” 39
“ 他 讲述 她 哪个 是 西班牙人 . ” -

“他告诉她哪些人是西班牙人。”39

" [ɪts] ['li:nəz] ['pærət] !
" It's Lena's parrot !
" 它是 莉娜的 鹦鹉 !

"这是莉娜的鹦鹉！"

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['keɪdʒɪz] !
We must have changed cages !
我们 必须 有 已更改 笼子 !

我们一定是换笼子了！

[əʊ] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [gɒt][maɪ] [waɪt] [maɪs] !
Oh , and she's got my white mice !
哦 , 和 她是 得到 我的 白色的 小鼠 !

哦，她还偷走了我的小白鼠！

" [kraɪd] ['sʌni] [bɔɪ] . -
" cried Sonny Boy . 41
" 哭 桑尼 男生 . -

"桑尼男孩喊道。"41

['sʌni] [bɔɪ]
SONNY BOY
桑尼 男生

桑尼男孩

[gəʊz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
GOES IN SEARCH OF HIS
去 在 搜索 的 他的

去寻找他的

[waɪt] MICE43
WHITE MICE43
白色的 MICE43

白鼠43

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['sʌni] [bɔɪ] [gəʊz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [maɪs]
SONNY BOY GOES IN SEARCH OF HIS WHITE MICE
桑尼 男生 去 在 搜索 的 他的 白色的 会议

桑尼男孩去寻找他的白老鼠

" [maɪ][dɪə(r)] ['sʌni] [bɔɪ] !
" My dear Sonny Boy !
" 我的 亲爱的 桑尼 男生 !

"我亲爱的儿子！"

" [ɑ:nt] [keɪt] [li:nd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] , [bɪg][keɪdʒ][ænd; ənd]
" Aunt Kate leaned out of her carriage , ready to take him , big cage and
" 阿姨 凯特 倾斜 出去 的 她 运输 , 准备好 到 拿 他 , 大的 笼 和
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

凯特阿姨从马车里探出身子，准备把他带走，连同那巨大的笼子一起。

['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
into her arms .
进入 她 武器 .

投入她的怀抱。

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [meɪn] !
“ Cock - a - doodle - doo ! Remember the Maine !
“ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 ! 记住 这 缅因州 !

“喔喔喔！记住缅因州！”

['duːi] !
Dewey !
杜威 !

杜威！

['sæmpsən] !
Sampson !
桑普森 !

参孙！

[ˌhɒbsən] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['pærət] [ə'gen] .
Hobson ! ” screamed the parrot again .
霍布森 ! ” 尖叫 这 鹦鹉 再次 .

“霍布森！”鹦鹉再次尖叫起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
And the crowd following Sonny Boy and the coachman cheered and cheered .
和 这 人群 下列的 桑尼 男生 和 这 马车夫 欢呼 和 欢呼 .

桑尼·博伊和马车夫身后的群众欢呼雀跃。

['sʌni] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] [keɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Sonny Boy was afraid they would tear the cage from his arms .
桑尼 男生 曾是 害怕的 他们 会 撕 这 笼 从 他的 武器 .

桑尼·博伊害怕他们会从他怀里扯下笼子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] , [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [juːst] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [wei] . -
And they might have , had not the coachman used his fists to clear the way . 44
和 他们 可能 有 , 有 不是 这 马车夫 用过的 他的 拳头 到 清除 这 方式 . -

如果不是车夫用拳头开路，他们或许真的会得逞。[44]

“ [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['dʒɑːvis] ! ” [sed] [ɑːnt] [keɪt] .
“ Get us out of this , Jarvis ! ” said Aunt Kate .
“ 得到 我们 出去 的 这 , 贾维斯 ! ” 说 阿姨 凯特 .

“贾维斯，快带我们离开这里！”凯特阿姨说道。

['dʒɑːvis] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [plʌndʒ] ['fɔːwəd] ,
Jarvis made the horses plunge forward ,
贾维斯 制成 这 马匹 暴跌 向前 ,

贾维斯让马匹向前猛冲，

[bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ʃaʊts] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .
but Sonny Boy could hear the shouts following them along the street .
但 桑尼 男生 可以 听到 这 喊叫 下列的 他们 沿着 这 街道 .

但桑尼·博伊能听到街上传来他们身后的喊叫声。

“ [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pærət] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ['feɪntli] .
“ She — she's a remarkable parrot , ” said Sonny Boy faintly .
“ 她 — 她是 一个 卓越 鹦鹉 , ” 说 桑尼 男生 淡淡的 .

“她——她是一只非凡的鹦鹉，”桑尼·博伊轻声说道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] ! ” [sed] [ɑːnt] [keɪt] .
“ I should think so ! ” said Aunt Kate .
“ 我 应该 思考 所以 ! ” 说 阿姨 凯特 .

“我也这么认为！”凯特阿姨说道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pærət] .
“ I didn't exactly bring the parrot .
“ 我 没有 确切地 带来 这 鹦鹉 .

“我其实并没有带鹦鹉来。”

[ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [fel] — [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] , ” [ɪk'spleɪnd] ['sʌni] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .
She belongs to another fel — another girl , ” explained Sonny Boy , a little confused .
她 属于 到 其他 费尔 — 其他 女孩 , ” 解释 桑尼 男生 , 一个 小的 使困惑 .

“她属于另一个男人——另一个女孩，”桑尼·博伊有些困惑地解释道。

“ [aɪm][səʊ][glæd] ! ” [sed] [ɑːnt] [keɪt] ['hɑːtɪli] .
“ I'm so glad ! ” said Aunt Kate heartily .
“ 我是 所以 高兴的 ! ” 说 阿姨 凯特 衷心地 .

“我太高兴了！”凯特阿姨高兴地说。

“ [ai][hæd; həd][maɪ] [waɪt] [maɪs][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz] [ðɪs] .
“ I had my white mice in a cage just about as large as this .
“ 我 有 我的 白色的 小鼠 在 一个 笼 只是 关于 作为 大的 作为 这 .

“我以前养过一些小白鼠，笼子大小和这个差不多。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !
You ought to see them !
你 应该 到 看 他们 !

你真应该看看！

['triksi] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [drɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː] ['ɑːmiz] , [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ,
Trixie and I have drilled them into two armies , American and Spanish ,
特里西 和 我 有 钻孔 他们 进入 二 军队 , 美国人 和 西班牙语 ,

我和特里茜把他们训练成了两支军队，一支是美军，一支是西班牙军队。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] — [ænd; ənd] , [əʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !
and we've got the commanders on both sides — and , oh , I don't know where they are now !
和 我们已经 得到 这 指挥官 在 两个都 侧面 — 和 , 哦 , 我 不 知道 在哪里 他们 是 现在 !

双方的指挥官都已到位——哦，我不知道他们现在在哪里！

[ai] [tʃeɪndʒd] ['keɪdʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] ! ” -
I changed cages with a girl ! ” 45
我 已更改 笼子 和 一个 女孩 ! ” -

我和一个女孩换了笼子！“45

“ [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [juːst] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [wei] . ” -
“ THE COACHMAN USED HIS FISTS TO CLEAR THE WAY . ” 47
“ 这 马车夫 用过的 他的 拳头 到 清除 这 方式 . ” -

“车夫用拳头开路。”47

“ [əʊ] , [wiːl; wil][faɪnd][ðem; ðəm] , ['nevə(r)][fɪə(r)] !
“ Oh , we'll find them , never fear !
“ 哦 , 出色地 寻找 他们 , 绝不 害怕 !

“哦，我们一定会找到他们的，别担心！”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['pærət] , ” [sed] [ɑːnt] [keɪt] , ['grəʊɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] .
And the girl shall have her parrot , ” said Aunt Kate , growing suddenly very cheerful .
和 这 女孩 将 有 她 鹦鹉 , ” 说 阿姨 凯特 , 生长 突然 非常 快乐 .

“那女孩将会得到她的鹦鹉，”凯特阿姨突然变得非常高兴地说。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɑːnt] [keɪts] [haʊs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æŋ'gɔːrə] [kæt] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]
When they reached Aunt Kate's house a beautiful Angora cat ran into the hall to
什么时候 他们 达到 阿姨 凯特的 房子 一个 美丽的 安哥拉 猫 跑 进入 这 大厅 到
[miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
meet her mistress .
见面 她 情妇 .

当他们到达凯特阿姨家时，一只漂亮的安哥拉猫跑进大厅迎接它的女主人。

“ [skæt] ! [skæt] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['pærət] .
“ Scat ! Scat ! ” screamed the parrot .
“ 粪便 ！ 粪便 ！ ” 尖叫 这 鹦鹉 .

“嘶！嘶！”鹦鹉尖叫道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ɒf] [ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [biːk] [ænd; ənd]
She had torn the newspaper off the cage with her sharp beak and
她 有 撕裂 这 报纸 离开 这 笼 和 她 锋利的 喙 和
[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
was taking a look around her .
曾是 采取 一个 看 大约 她 .

她用尖嘴撕下了笼子上的报纸，环顾四周。

[ɒf] [wɪsk] [ðə; ði][kæt][ɪn]['terə(r)] , [ænd; ənd][hɪd] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
Off whisked the cat in terror , and hid , so that no one could find her .
离开 搅拌 这 猫 在 恐怖 ， 和 隐藏 ， 所以 那 不 一 可以 寻找 她 .

猫咪惊恐地逃走了，躲藏起来，以免被人发现。

[ðen] [ɑːnt] [keɪts] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] ['wɔdəl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .
Then Aunt Kate's little poodle waddled up to the cage .
然后 阿姨 凯特的 小的 贵宾犬 摇摇摆摆 向上 到 这 笼 .

这时，凯特阿姨的小贵宾犬摇摇摆摆地走到笼子前。

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːkt] [ðə; ði] ['pærət] .
“ Bow - wow ! ” barked the parrot .
“ 弓 - 哇 ！ ” 吠叫 这 鹦鹉 .

“汪汪！”鹦鹉叫道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dræg][ðə; ði] ['puːdl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊl] - ['selə(r)] [ðæt] [naɪt] !
And they couldn't drag the poodle out of the coal - cellar that night !
和 他们 不能 拖 这 贵宾犬 出去 的 这 煤炭 - 地窖 那 夜晚 ！

那天晚上，他们怎么也拖不出那只贵宾犬来！

['sʌni] [bɔɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [ðæt] [naɪt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][leɪn] awake48
Sonny Boy lay awake that night longer than he had ever lain awake48
桑尼 男生 躺 醒 那 夜晚 更长 比 他 有 曾经 莱恩 awake48

那晚，桑尼·博伊辗转反侧，比以往任何时候都睡得更久。48

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
a night in his life ,
一个 夜晚 在 他的 生活 ，

他生命中的一个夜晚

['plænɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][rɪd][hɪm'self][ɒv; əv] [ðæt] ['pærət] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [waɪt] [maɪs] [ə'gen] .
planning how to rid himself of that parrot and get his white mice again .
规划 如何 到 摆脱 他自己 的 那 鹦鹉 和 得到 他的 白色的 小鼠 再次 .

他正在计划如何摆脱那只鹦鹉，重新养回他的小白鼠。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɑːnt] [keɪt] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz] ,
In the morning Aunt Kate sent out for all the daily papers ,
在 这 早晨 阿姨 凯特 发送 出去 为了 全部 这 日常的 文件 ，

早上，凯特阿姨派人去取了当天所有的报纸。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] ['pærət] [ɪn][ðem; ðəm] .
but there was no advertisement of a lost parrot in them .
但 那里 曾是 不 广告 的 一个 丢失的 鹦鹉 在 他们 .

但其中并没有刊登寻鹦鹉启事。

[ðə; ði] ['pærət] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] ['mʌfld] , [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['ætɪk] ,
The parrot , with her cage muffled , was shut up in the back attic ,
这 鹦鹉 , 和 她 笼 闷音 , 曾是 关闭 向上 在 这 后退 阁楼 ,

鹦鹉被关在后阁楼里，笼子里塞满了东西。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [keɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['hedeɪk] .
but Aunt Kate had a nervous headache .
但 阿姨 凯特 有 一个 紧张的 头痛 .

但凯特阿姨得了神经性头痛。

['sʌni] [bɔɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][wʌn]
Sonny Boy felt sure that she was wishing she had borrowed some other one
桑尼 男生 毛毡 当然 那 她 曾是 祝 她 有 借来的 一些 其他 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌmə(r)] [huː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pærət] ,
of the Plummers who wouldn't have brought a parrot ,
的 这 水管工 WHO 不会 有 带来 一个 鹦鹉 ,

桑尼·博伊确信她后悔没借普拉默家其他不会带鹦鹉的人来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
and he was very unhappy .
和 他 曾是 非常 不开心 .

他非常不开心。

[wen] [ɑːnt] [keɪt] [sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][desk][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)]
When Aunt Kate sat down at her desk to write an advertisement for
什么时候 阿姨 凯特 卫星 向下 在 她 桌子 到 写 一个 广告 为了
[ə; eɪ][gɜːl] [huː] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['pærət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv] [waɪt] [maɪs] ,
a girl who changed a parrot for a cage of white mice ,
一个 女孩 WHO 已更改 一个 鹦鹉 为了 一个 笼 的 白色的 小鼠 ,

凯特阿姨坐在书桌前，准备写一则广告，招聘一位女孩用鹦鹉换一笼白老鼠。

['sʌni] [bɔɪ] [stəʊl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] ['pærət] ,
Sonny Boy stole up to the attic and got the parrot ,
桑尼 男生 偷窃 向上 到 这 阁楼 和 得到 这 鹦鹉 ,

桑尼·博伊偷偷溜到阁楼，把鹦鹉弄了出来。

[ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
and slipped out at the front door .
和 滑倒了 出去 在 这 正面 门 .

然后从前门溜走了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] ['liːnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs]
He did not know the name of the station where Lena and her nurse
他 做过 不是 知道 这 姓名 的 这 车站 在哪里 莉娜 和 她 护士
[hæd; həd] [stɒpt] ,
had stopped ,
有 停止 ,

他不知道莉娜和她的护士下车的车站叫什么名字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] was49
but he knew that it was49
但 他 知道 那 它 was49

但他知道那是49

[ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l]
the next station to the city , and that there was a children's hospital
这 下一个 车站 到 这 城市 , 和 那 那里 曾是 一个 孩子们的 医院
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

下一站就是市区，那里有一家儿童医院。

[wen] [ɑːnt] [keɪt] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡɜːl] [wɪ'ðaʊt] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
When Aunt Kate had said they couldn't find the little girl without advertising ,
什么时候 阿姨 凯特 有 说 他们 不能 寻找 这 小的 女孩 没有 广告 ,

凯特阿姨曾说过，如果不登广告，他们根本找不到那个小女孩。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [neɪm] ,
as they did not know her last name ,
作为 他们 做过 不是 知道 她 最后的 姓名 ,

因为他们不知道她的姓氏。

['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bæʃfl] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
Sonny Boy had been too bashful to tell her he thought he could .
桑尼 男生 有 到过 也 害羞的 到 告诉 她 他 想法 他 可以 .

Sonny Boy 太害羞了，不敢告诉她他觉得自己可以做到。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['eni]['lɪt(ə)l] ['pɑːplˌtən] [bɔɪ] [njuː] [wɒt] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
But of course any little Poppleton boy knew what tongues were made for ,
但 的 课程 任何 小的 波普尔顿 男生 知道 什么 舌头 是 制成 为了 ,

当然，任何一个波普尔顿的小男孩都知道舌头是用来做什么的。

[ænd; ənd] ['sʌni] [bɔɪ] [felt][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪf] [ðæt] ['pærət] [wʊd] ['əʊnli]
and Sonny Boy felt he could make things come out right if that parrot would only
和 桑尼 男生 毛毡 他 可以 制作 事物 来 出去 正确的 如果 那 鹦鹉 会 仅有的
[kiːp] [stɪl] !
keep still !
保持 仍然 !

桑尼·博伊觉得，只要那只鹦鹉安静下来，他就能把事情解决好！

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] [wen] [ə; eɪ]
He had learned the way to the station and was hurrying on when a
他 有 学习 这 方式 到 这 车站 和 曾是 匆忙 在 什么时候 一个
- [kraɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] [ə'raʊzd] ['pɒli] .
newsboy's cry about the war aroused Polly .
- 哭 关于 这 战争 被唤醒 波莉 .

他已经知道去车站的路，正匆匆赶路时，一个报童关于战争的叫喊声惊动了波莉。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)][wɔː(r)] - [kraɪz] ,
She shouted all her war - cries ,
她 喊叫 全部 她 战争 - 哭泣 ,

她喊出了所有的战吼，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] ['ɡæðəd] [ðæt] ['sʌni] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd]
and such a crowd gathered that Sonny Boy was forced to turn into a side
和 这样的 一个 人群 聚集 那 桑尼 男生 曾是 强制 到 转动 进入 一个 边
[striːt] [ænd; ənd] [rʌn] .
street and run .
街道 和 跑步 .

人群聚集起来，桑尼·博伊被迫拐进一条小巷逃跑。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] led50
But fortunately the side street led50
但 幸运的是 这 边 街道 led50

但幸运的是，旁边的小街 led50

[tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌns][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][treɪn] ['pɒli] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
to the station , and once on board the train Polly became quiet .
到 这 车站 , 和 一次 在 木板 这 火车 波莉 成为 安静的 .
到了车站，一上火车，波莉就安静了下来。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] ['liːnə] [hæd; həd] [left] [hɪm] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
He got out at the station where Lena had left him , the day before ,
他 得到 出去 在 这 车站 在哪里 莉娜 有 左边 他 , 这 天 前 ,
他下车的地方正是莉娜前一天把他留在的车站。

[ænd; ənd][in'kwaiə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l] .
and inquired for the children's hospital .
和 询问 为了 这 孩子们的 医院 .
并询问了儿童医院的情况。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,
There was no children's hospital , he was told ,
那里 曾是 不 孩子们的 医院 , 他 曾是 讲述 ,
他被告知，那里没有儿童医院。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [wɔːd] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
but there was a children's ward in the big general hospital on the hill ,
但 那里 曾是 一个 孩子们的 病房 在 这 大的 一般的 医院 在 这 爬坡道 ,
但是山顶那家大型综合医院里有一个儿童病房。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] - ['eɪdʒənt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] .
which the station - agent pointed out to him .
哪个 这 车站 - 代理人 尖 出去 到 他 .
车站工作人员向他指出了这一点。

[hiː; hi] [ræŋ] ['tɪmɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [ðen] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He rang timidly at the great door of the hospital , then waited a long time .
他 响铃 胆怯地 在 这 伟大的 门 的 这 医院 , 然后 等待 一个 长的 时间 .
他怯生生地按响了医院的大门，然后等了很久。

“ ['hʌri] [ʌp] !
“ Hurry up !
“ 匆忙 向上 !
“赶快!

['hʌri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !
赶快!

” [ʃriːk] ['pɒli] .
” shrieked Polly .
” 尖叫 波莉 .
“波莉尖叫道。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
And a man , looking very much astonished , opened the door .
和 一个 男人 , 寻找 非常 很多 惊讶 , 打开 这 门 .
一个男人一脸惊讶地打开了门。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] ['ɒtəʊ] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] .
“ I want to see a boy named Otto , ” said Sonny Boy .
“ 我 想 到 看 一个 男生 命名 奥托 , ” 说 桑尼 男生 .
“我想见见一个名叫奥托的男孩,”桑尼·博伊说。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['pærət] [ænd; ənd] — ”
“ I want to give him his parrot and — ”
“ 我 想 到 给 他 他的 鹦鹉 和 — ”
“我想把他的鹦鹉送给他，还有——”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
“ Are you his brother ? ” asked the man .
“ 是 你 他的 兄弟 ? ” 问 这 男人 .

“你是他兄弟吗？”那人问道。

“ ['əʊnli] ['relətɪvz] [əd'mɪtɪd] .
“ Only relatives admitted .
“ 仅有的 亲属 承认 .

只允许亲属进入。

” [ænd; ənd] [wen] ['sʌni] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] . - “
” And when Sonny Boy shook his head he shut the door . 51 “
” 和 什么时候 桑尼 男生 摇晃 他的 头 他 关闭 这 门 . - “

“桑尼·博伊摇了摇头，然后关上了门。”51

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ?
' ARE YOU HIS BROTHER ?
- 是 你 他的 兄弟 ?

你是他哥哥吗？

- [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] . ” -
' ASKED THE MAN . ” 53
- 问 这 男人 . ” -

“问那人。”53

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] !
“ Cock - a - doodle !
“ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 !

“喔喔喔！”

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ! ” [skriːmd] ['pɒli] .
Remember the Maine ! ” screamed Polly .
记住 这 缅因州 ! ” 尖叫 波莉 .

“记住缅因号！”波莉尖叫道。

[ðə; ði][mæn]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pærət] .
The man opened the door enough to look at the parrot .
这 男人 打开 这 门 足够的 到 看 在 这 鹦鹉 .

男人把门打开一条缝，看了看鹦鹉。

“ [pliːz] [woʊnt][juː; jʊ] [siː] [ɪf] ['ɒtəʊ][hæz; həz][maɪ] [waɪt] [maɪs] ? ” [ɜːrdʒd] ['sʌni] [bɔɪ] .
“ Please won't you see if Otto has my white mice ? ” urged Sonny Boy .
“ 请 惯于 你 看 如果 奥托 有 我的 白色的 小鼠 ? ” 敦促 桑尼 男生 .

“求求你去看看奥托有没有拿走我的白老鼠好吗？”桑尼·博伊恳求道。

“ [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɪz][hɪə(r)] .
“ His sister is here .
“ 他的 姐姐 是 这里 .

“他妹妹也在这里。”

[juː; jʊ] [mait] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
You might send for her to come out ,
你 可能 发送 为了 她 到 来 出去 ,

你可以派人把她叫出来，

” [sed] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['bʌtnz] [æt; ət][ðə; ði][mænz] ['elbəʊ] .
” said a boy in buttons at the man's elbow .
” 说 一个 男生 在 按钮 在 这 男人的 弯头 .

“一个穿着纽扣衣服的男孩在男人的胳膊肘边说道。”

[ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'gen] ,
The great door was closed again ,
这 伟大的 门 曾是 关闭 再次 ,

大门再次关上了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['liːnəz] ['stɑːtld] [feɪs] [ə'pɪəd] .
but in a few moments it opened and Lena's startled face appeared .
但 在 一个 很少 时刻 它 打开 和 莉娜的 惊慌 脸 出现 .

但片刻之后，门开了，露出了莉娜惊愕的表情。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['grəʊɪŋ] ['veri] [red] .
“ I didn't do it on purpose , ” she said , her cheeks growing very red .
“ 我 没有 做 它 在 目的 , ” 她 说 , 她 脸颊 生长 非常 红色的 .

“我不是故意的，”她说，脸颊涨得通红。

“ [bʌt; bət][ai][dɪd][həʊp][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['ɒtəʊ][ɪz][dʒʌst][waɪld]['əʊvə(r)]
“ But I did hope you would like her better , for Otto is just wild over
“ 但 我 做过 希望 你 会 喜欢 她 更好的 , 为了 奥托 是 只是 荒野 超过

[ðə; ði][maɪs] ! ”
the mice ! ”
这 小鼠 ! ”

“但我确实希望你会更喜欢她，因为奥托简直太喜欢老鼠了！”

“ [ai][dəʊnt][laɪk][hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] ! ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ['staʊtli] .
“ I don't like her better ! ” said Sonny Boy stoutly .
“ 我 不 喜欢 她 更好的 ! ” 说 桑尼 男生 坚定地 .

“我并不更喜欢她！”桑尼·博伊坚定地说。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['ɒtəʊ] [ɔːt] [tuː; tə] have54
“ We think Otto ought to have54
“ 我们 思考 奥托 应该 到 have54

“我们认为奥托应该有54

['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

一切。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [jʊl] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] ['liːnə] .
When you see him you'll think so , too , ” said Lena .
什么时候 你 看 他 你会 思考 所以 , 也 , ” 说 莉娜 .

“你见到他的时候也会这么想的，”莉娜说。

“ [ai] ['ʃɑːnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [waɪt] [maɪs] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ['fɜːmli] .
“ I sha'n't think he ought to have my white mice , ” said Sonny Boy firmly .
“ 我 不会 思考 他 应该 到 有 我的 白色的 小鼠 , ” 说 桑尼 男生 牢牢 .

“我认为他不应该得到我的白老鼠，”桑尼·博伊坚定地说。

[ðə; ði][gɜːl]['əʊpənd] [waɪd] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
The girl opened wide the big door , as if it belonged to her .
这 女孩 打开 宽的 这 大的 门 , 作为 如果 它 属于 到 她 .

女孩把大门敞开，仿佛那是属于她的一样。

“ [kʌm] !
“ Come !
“ 来 !

“来！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['bekənɪŋ] [tuː; tə] ['sʌni] [bɔɪ] . -
” she said , beckoning to Sonny Boy . 55
” 她 说 , 招手 到 桑尼 男生 . -

“她说着，朝桑尼男孩招了招手。”55

['sʌni] [bɔɪ]
SONNY BOY
桑尼 男生

桑尼男孩

[faindz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] BOY57
FINDS A CROOKEDER BOY57
发现 一个 歪曲者 BOY57

发现一个骗子男孩57

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['sʌni] [bɔɪ] [faindz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [bɔɪ]
SONNY BOY FINDS A CROOKEDER BOY
桑尼 男生 发现 一个 歪曲者 男生

桑尼男孩发现了一个骗子男孩

['sʌni] [bɔɪ] ['fɒləʊd] ['liːnə] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] .
Sonny Boy followed Lena through the great door .
桑尼 男生 随后 莉娜 通过 这 伟大的 门 .

桑尼·博伊跟着莉娜穿过了大门。

[ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [sed] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [hiː; hi] [mait] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
The doorkeeper said if he was a friend of hers he might go in for a little while ,
这 门卫 说 如果 他 曾是 一个 朋友 的 她的 他 可能 去 在 为了 一个 小的 尽管 ,

门卫说，如果他是她的朋友，他或许可以进去待一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pærət] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ˌaʊt'saɪd] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['nɔɪzi] .
but the parrot must be kept outside ; she was too noisy .
但 这 鹦鹉 必须 是 保留 外部 ; 她 曾是 也 嘈杂 .

但是鹦鹉必须养在室外；它太吵了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['bʌtnz] [siːmd] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['pɒli] .
The boy in buttons seemed very willing to take care of Polly .
这 男生 在 按钮 似乎 非常 愿意的 到 拿 关心 的 波莉 .

那个穿着纽扣衣服的男孩似乎很乐意照顾波莉。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] .
He said he would carry her out upon the grounds and give her an airing .
他 说 他 会 携带 她 出去 之上 这 理由 和 给 她 一个 播出 .

他说他会把她抱到院子里去透透气。

['liːnə] [led] ['sʌni] [bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [lɒŋ] [ruːm] ,
Lena led Sonny Boy into a large , long room ,
莉娜 引领 桑尼 男生 进入 一个 大的 , 长的 房间 ,

莉娜领着桑尼·博伊走进一个又大又长的房间，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['ɔːlməʊst] [wel] " [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [wɔːd] .
which she said was the " almost well " room of the children's ward .
哪个 她 说 曾是 这 " 几乎 出色地 " 房间 的 这 孩子们的 病房 .

她说那是儿童病房里"几乎康复"的房间。

" [bʌt; bət] [wɪr] [ə'freɪd]['ɒtəʊ]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] sad58
" But we're afraid Otto never will be well , " she whispered , turning a sad58
" 但 是 害怕的 奥托 绝不 将要 是 出色地 , " 她 低声说道 , 转弯 一个 sad58

"但我们担心奥托永远不会好起来，"她低声说道，神情悲伤。

['lɪt(ə)l] [feɪs] [tə'wɔːd] ['sʌni] [bɔɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .
little face toward Sonny Boy , as she opened the door .
小的 脸 朝向 桑尼 男生 , 作为 她 打开 这 门 .

她打开门时，小脸朝向桑尼男孩。

“ ['ɒtəʊ] , [ðə; ði] [maɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
“ Otto , the mice boy has come to see you !
“ 奥托 , 这 小鼠 男生 有 来 到 看 你 !

“奥托，老鼠男孩来看你了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] , ['hʌmpbækt] [bɔɪ] , [huː] [sæt] [prɒpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
” she said to a white - faced , humpbacked boy , who sat propped up in a chair ,
” 她 说 到 一个 白色的 - 面对 , 驼背 男生 , WHO 卫星 支撑 向上 在 一个 椅子 ,

她对一个面色苍白、驼背的男孩说道，男孩靠在椅子上坐着。

[æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][maɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
at a table , with the cage of mice before him .
在 一个 桌子 , 和 这 笼 的 小鼠 前 他 .

他坐在桌旁，面前摆着一笼老鼠。

[ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [ðə; ði][keɪdʒ] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [θɪn] [waɪt] [hændz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The boy drew the cage towards him and placed his thin white hands over it .
这 男生 画 这 笼 向 他 和 放置 他的 薄的 白色的 双手 超过 它 .

男孩把笼子拉到身边，用他那双白皙纤细的手盖住了笼子。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
“ Have you come for them ?
“ 有 你 来 为了 他们 ?

你们是来抓他们的吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
” he asked , with a sob in his throat .
” 他 问 , 和 一个 哭泣 在 他的 喉 .

“他哽咽着问道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] !
“ Let me show you what they will do !
“ 让 我 展示 你 什么 他们 将要 做 !

“让我来告诉你他们会做什么！”

” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
” said Sonny Boy , and sat down opposite him at the table .
” 说 桑尼 男生 , 和 卫星 向下 对面的 他 在 这 桌子 .

“桑尼男孩说道，然后在他对面的桌子旁坐了下来。”

[ðəʊz] [maɪs][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] ,
Those mice had been trained before Sonny Boy had them ,
那些 小鼠 有 到过 受过训练 前 桑尼 男生 有 他们 ,

这些老鼠在桑尼·博伊拥有它们之前就已经接受过训练了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm][ænd; ənd]['triksi][hæd; həd] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
and for two years he and Tom and Trixie had been teaching them .
和 为了 二 年 他 和 汤姆 和 特里西 有 到过 教学 他们 .

他和汤姆、特里茜一起教了他们两年。

[wen] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['plʌmə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] [ɔː(r)][ðə; ði]['miːz(ə)lz] ,
When either of the young Plummers had the mumps or the measles ,
什么时候 任何一个 的 这 年轻的 水管工 有 这 腮腺炎 或者 这 麻疹 ,

当普拉默家的两个小儿子中有人得了腮腺炎或麻疹时，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sevrəl] [njuː] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [maɪs] !
or there was a long storm , it meant several new tricks for the white mice !
或者 那里 曾是 一个 长的 风暴 ， 它 意思是 一些 新的 技巧 为了 这 白色的 小鼠 ！

或者，如果遇到长时间的暴风雨，那就意味着白鼠们又多了几招新花样！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [duː; də] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] . - “
and they could now do really wonderful things . 59 “
和 他们 可以 现在 做 真的 精彩的 事物 . - “

他们现在可以做很多了不起的事情了。59

- [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] . - ” -
' LET ME SHOW YOU WHAT THEY WILL DO . ' ” 61
- 让 我 展示 你 什么 他们 将要 做 . - ” -

“让我来告诉你他们会怎么做。”61

[sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [speɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] ['səʊldʒə(r)] [trɪks] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
Since the war with Spain had begun , they were taught soldier tricks altogether .
自从 这 战争 和 西班牙 有 开始 ， 他们 是 教授 士兵 技巧 共 .

自从与西班牙开战以来，他们就被教导各种军事技巧。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [sʌm; səm] [hæd; həd] [blæk] [spɒts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['spænjədz] !
And it was so fortunate that some had black spots , for those could be Spaniards !
和 它 曾是 所以 幸运 那 一些 有 黑色的 地点 ， 为了 那些 可以 是 西班牙人 ！

幸好有些动物身上有黑点，因为那些可能是西班牙人！

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːd] [huː] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
All the children in the ward who could walk crowded around the table ,
全部 这 孩子们 在 这 病房 WHO 可以 走 挤 大约 这 桌子 ，

病房里所有会走路的孩子都围在桌子旁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪtrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] , [tuː] .
and the matron and the nurses , too .
和 这 护士长 和 这 护士 ， 也 .

还有院长和护士们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] ['meni] [æn; ən] [eɪk] [ænd; ənd] [peɪn] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] .
It was such a good time that many an ache and pain was forgotten for many minutes .
它 曾是 这样的 一个 好的 时间 那 许多 一个 疼痛 和 疼痛 曾是 被遗忘的 为了 许多 分钟 .

那段时光太美好了，以至于许多疼痛和不适都暂时忘记了。

[wen] ['sʌni] [bɔɪ] [let] [ðə; ði] [maɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skæmpə] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
When Sonny Boy let the mice out of the cage and they scampered all over the table ,
什么时候 桑尼 男生 让 这 小鼠 出去 的 这 笼 和 他们 四处逃窜 全部 超过 这 桌子 ，

当桑尼男孩把老鼠从笼子里放出来时，老鼠们在桌子上四处乱窜。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skæmpə] , [tuː] — ['evri] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] .
then the children scampered , too — every one who could .
然后 这 孩子们 四处逃窜 , 也 — 每一个 一 WHO 可以 .

然后孩子们也四散奔逃——凡是能跑的都跑了。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsɪz] ['ʌtə] ['lɪt(ə)l] [skriːmz] .
Even the matron and the nurses uttered little screams .
甚至 这 护士长 和 这 护士 说出 小的 尖叫 .

就连护士长和护士们都发出了一声低低的尖叫。

[bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] ['hwisl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] ['mɑːtʃt] [ðəʊz] [maɪs] [laɪk]['səʊldʒəz] !
But Sonny Boy whistled , and into the cage marched those mice like soldiers !
但 桑尼 男生 吹口哨 , 和 进入 这 笼 行军 那些 小鼠 喜欢 士兵 !

但是桑尼男孩吹了声口哨，那些老鼠就像士兵一样列队走进了笼子！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] . -
It was really a wonderful sight to see . 62
它 曾是 真的 一个 精彩的 视线 到 看 . -

那真是一幅美妙的景象。62

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːn] [ænd; ənd]['taɪəd] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz]
And the worn and tired looks were gone from so many children's faces
和 这 磨损 和 疲劳的 看起来 是 已消失 从 所以 许多 孩子们的 面孔
!
!
!

许多孩子脸上疲惫不堪的神情都消失了！

['ɑːtoʊz][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ʃrʌŋkən] , [mɪsʃeɪpt] ['bɒdi] [ʃʊk] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
Otto's poor , shrunken , misshaped body shook with laughter .
奥托的 贫穷的 , 缩小 , 畸形 身体 摇晃 和 笑声 .

奥托可怜的、瘦小的、畸形的身体因大笑而颤抖。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [treɪnd] [ðem; ðəm] !
“ I want to know how you trained them !
“ 我 想 到 知道 如何 你 受过训练 他们 !

“我想知道你是如何训练他们的！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] !
“ I want to train them !
“ 我 想 到 火车 他们 !

“我想训练他们！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wel] [bɔɪz] [duː; də] — [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] !
I want to do everything that well boys do — that you do !
我 想 到 做 一切 那 出色地 男孩们 做 — 那 你 做 !

我想做所有优秀男孩都会做的事——就像你做的那样！

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] !
And I'm going to learn !
和 我是 去 到 学习 !

我要学习！

['liːnə] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
Lena is only a girl , and I never had a brother .
莉娜 是 仅有的 一个 女孩 , 和 我 绝不 有 一个 兄弟 .

莉娜只是个女孩，而我从来没有兄弟。

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [lɜːn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['frækʃnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] !
I think I could even learn spelling and fractions if you would show me how !
我 思考 我 可以 甚至 学习 拼写 和 分数 如果 你 会 展示 我 如何 !

如果你能教我，我想我甚至可以学会拼写和分数!

" ['sʌni] [bɔɪ] [blʌʃt] .
" Sonny Boy blushed .
" 桑尼 男生 脸红了 .

"桑尼男孩脸红了。"

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['frækʃnz] [hɪm'self] ,
He began to say that he was not much for spelling and fractions himself ,
他 开始 到 说 那 他 曾是 不是 很多 为了 拼写 和 分数 他自己 ,

他开始说他自己不太擅长拼写和分数，

[bʌt; bət] ['liːnə] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
but Lena touched his foot .
但 莉娜 感动 他的 脚 .

但莉娜碰到了他的脚。

" ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['frækʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] !
" Spelling and fractions are nothing !
" 拼写 和 分数 是 没有什么 !

拼写和分数算什么!

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] , " [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ['staʊtli] .
I'll show you how to do them , " said Sonny Boy stoutly .
患病的 展示 你 如何 到 做 他们 , " 说 桑尼 男生 坚定地 .

"我来教你怎么做,"桑尼·博伊坚定地说。

" [ænd; ənd] [jʊl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] ['streɪtn] [maɪ] [legz] , [səʊ][ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,
" And you'll show me how to straighten my legs , so I can be a soldier ,
" 和 你会 展示 我 如何 到 拉直 我的 腿 , 所以 我 能 是 一个 士兵 ,

"你会教我如何伸直双腿，这样我才能成为一名士兵。"

[woʊnt][juː; jʊ] ? " [sed] ['ɒtəʊ] . -
won't you ? " said Otto . 63
惯于 你 ? " 说 奥托 . -

"难道你不想吗？"奥托说道。63

['sʌni] [bɔɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [ʌn'iːzɪli] [ɒn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - [legz] .
Sonny Boy moved about uneasily on his bow - legs .
桑尼 男生 已搬 关于 不安地 在 他的 弓 - 腿 .

桑尼·博伊用他那罗圈腿艰难地挪动着身子。

" [ɪts] [kwɪə(r)] !
" It's queer !
" 它是 酷儿 !

"真奇怪！"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
I want to be a soldier , too , " he said .
我 想 到 是 一个 士兵 , 也 , " 他 说 .

"我也想当一名士兵,"他说。

“ [jes] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ['ɒtəʊ] . ”
“ Yes , I'll show you , Otto . ”
“ 是的 , 患病的 展示 你 , 奥托 . ”

“好的，我会带你去的，奥托。”

“ [jʊr; jər] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] — [ə; eɪ] [wel] [bɔɪ] ! ” [sed] ['ɒtəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [saɪ] .
“ You're what I've been wanting — a well boy ! ” said Otto , with a happy sigh .
“ 你是 什么 我已经 到过 想要 — 一个 出色地 男生 ! ” 说 奥托 , 和 一个 快乐的 叹 .

“你正是我一直想要的那种孩子——一个健康的孩子！”奥托高兴地叹了口气说道。

“ [jʊr; jər] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['klevə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
“ You're very bright and clever , aren't you ? ”
“ 你是 非常 明亮的 和 聪明的 , 不是 你 ? ”

“你很聪明，对吧？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [bɪ'gæn] ['sʌni] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['liːnə] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] .
“ Oh , no , ” began Sonny Boy , but Lena touched his foot again .
“ 哦 , 不 , ” 开始 桑尼 男生 , 但 莉娜 感动 他的 脚 再次 .

“哦，不，”桑尼·博伊刚开口，莉娜又碰了碰他的脚。

“ [ðə; ði] ['plʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] [smɑːt] ['fæməli] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ['fɜːmli] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɜːnd] .
“ The Plummers are called a smart family , ” said Sonny Boy firmly , although his cheeks burned .
“ 这 水管工 是 称为 一个 聪明的 家庭 , ” 说 桑尼 男生 牢牢 , 虽然 他的 脸颊 烧伤 .

“普拉默一家被称为聪明人，”桑尼·博伊坚定地说，尽管他的脸颊发烫。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstə(r)] ['triksi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] . ”
“ My brother Tom and my sister Trixie are very clever . ”
“ 我的 兄弟 汤姆 和 我的 姐姐 特里西 是 非常 聪明的 . ”

“我的弟弟汤姆和妹妹特里茜都很聪明。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [treɪnd] [ðəʊz] [maɪs] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] ['veri] ['klevə(r)] , ” [sed] ['ɒtəʊ] .
“ Of course you couldn't have trained those mice if you hadn't been very clever , ” said Otto .
“ 的 课程 你 不能 有 受过训练 那些 小鼠 如果 你 之前没有 到过 非常 聪明的 , ” 说 奥托 .

“如果你不够聪明，当然不可能训练出那些老鼠，”奥托说。

“ [ðəʊz] [maɪs] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [gʊd] .
“ Those mice have done him good .
“ 那些 小鼠 有 完毕 他 好的 .

“那些老鼠帮了他不少忙。”

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [səʊ] [braɪt] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['meɪtrən] .
I've never seen him so bright , ” whispered the matron .
我已经 绝不 已见 他 所以 明亮的 , ” 低声说道 这 护士长 .

“我从没见过他这么精神，”护士长低声说道。

“ [ðev] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gʊd] ! ” -
“ They've done all the children good ! ” 64
“ 他们有 完毕 全部 这 孩子们 好的 ! ” -

“他们对所有孩子都很好！”64

“ [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [went] [ə'weɪ] [ɒf] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['frɪtsɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pærət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
“ And although I went away off to Uncle Fritz's to get the parrot for him ,
“ 和 虽然 我 去 离开 离开 到 叔叔 弗里茨的 到 得到 这 鹦鹉 为了 他 ,

“虽然我去了弗里茨叔叔家帮他接鹦鹉，

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] , ” ['wɪspəd] ['liːnə] .
he says he doesn't like a parrot , ” whispered Lena .
他 说道 他 不 喜欢 一个 鹦鹉 , ” 低声说道 莉娜 .

“他说他不喜欢鹦鹉，”莉娜低声说道。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['ɒtəʊ] , ['iːgəli] , [tuː; tə] ['sʌni] [bɔɪ] .
“ You like a parrot , don't you ? ” said Otto , eagerly , to Sonny Boy .
“ 你 喜欢 一个 鹦鹉 , 不 你 ? ” 说 奥托 , 急切地 , 到 桑尼 男生 .

“你喜欢鹦鹉，对吧？”奥托急切地问桑尼·博伊。

“ [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
“ I never was very well acquainted with one before .
“ 我 绝不 曾是 非常 出色地 熟人 和 一 前 .

“我以前对这种人不太熟悉。”

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [vɔɪs] , ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] [pə'laɪtli] .
I think this one has a fine voice , ” said Sonny Boy politely .
我 思考 这 一 有 一个 美好的 嗓音 , ” 说 桑尼 男生 礼貌地 .

“我觉得他嗓音很好听，”桑尼·博伊礼貌地说。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] [ðə; ði] [maɪs] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?
“ You like her better than you do the mice , don't you ?
“ 你 喜欢 她 更好的 比 你 做 这 小鼠 , 不 你 ?

“你更喜欢她而不是老鼠，对吧？”

[jʊl] [swɒp] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['ɒtəʊ] .
You'll swap , won't you ? ” said Otto .
你会 交换 , 惯于 你 ? ” 说 奥托 .

“你会交换的，对吧？”奥托说道。

[naʊ] [ðɪs] , [θɔːt] ['sʌni] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [hɑːd] !
Now this , thought Sonny Boy , was hard !
现在 这 , 想法 桑尼 男生 , 曾是 难的 !

“这可真难啊！”桑尼·博伊心想。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] [həʊm] ?
And what would they say at home ?
和 什么 会 他们 说 在 家 ?

那他们在家会怎么说呢？

['triksi] [hɜː'self] [hæd; həd] [treɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [maʊs] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [spɒts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] ['ædmərəl] [θɛr'βɛrə] ,
Trixie herself had trained the big mouse with the black spots on his ears that they called Admiral Cervera ,
特里西 她自己 有 受过训练 这 大的 老鼠 和 这 黑色的 地点 在 他的 耳朵 那 他们 称为 上将 塞维拉 ,

特里茜亲自训练了那只耳朵上有黑点的大老鼠，他们称它为塞维拉海军上将。

[ænd; ənd] [tɒm] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ˌhɒbsən] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ! - “
and Tom would never be willing that Hobson should go out of the family ! 65 “
和 汤姆 会 绝不 是 愿意的 那 霍布森 应该 去 出去 的 这 家庭 ! - “

汤姆绝不会愿意让霍布森离开家族！65“

- [dʒʌst] [θɪŋk] !
' JUST THINK !
- 只是 思考 !

想想看！

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [wʌn] [gʊd] [taɪm] . - ” -
HE NEVER HAS HAD ONE GOOD TIME . ' ” 67
他 绝不 有 有 一 好的 时间 . - ” -

他从未有过一段快乐的时光。”67

[bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪz] [hɑːt] [eɪkt] [wɪð] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['hʌmpbækt] , ['ʃrʌŋkən] ['feləʊ] ,
But Sonny Boy's heart ached with pity for the poor , humpbacked , shrunken fellow ,
但 桑尼 男孩们 心 疼痛 和 遗憾 为了 这 贫穷的 , 驼背 , 缩小 同伴 ,

但桑尼·博伊对这个可怜的、驼背的、瘦弱的家伙充满了怜悯之心。

[huːz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mænz] .
whose face looked like a little old man's .
谁 脸 看起来 喜欢 一个 小的 老的 男人的 .

他的脸看起来像个小老头。

[ænd; ənd] ['liːnə] [liːnd] ['əʊvə(r)] ['sʌni] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
And Lena leaned over Sonny Boy's shoulder and whispered :
和 莉娜 倾斜 超过 桑尼 男孩们 肩膀 和 低声说道 :

莉娜俯身靠近桑尼·博伊的肩膀，低声说道：

“ [dʒʌst] [θɪŋk] !
“ Just think !
“ 只是 思考 !

“想想看！”

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [wʌn] [gʊd] [taɪm] !
He never has had one good time !
他 绝不 有 有 一 好的 时间 !

他从来没有过过一段快乐的时光！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ! ” [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ,
“ You can have them ! ” said Sonny Boy ,
“ 你 能 有 他们 ! ” 说 桑尼 男生 ,

“你可以拿走它们！”桑尼·博伊说道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
although he had to swallow a great lump in his throat .
虽然 他 有 到 吞 一个 伟大的 块 在 他的 喉 .

虽然他不得不强忍住哽咽。

[hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] ,
He got away as soon as he could then , for fear he should cry ,
他 得到 离开 作为 很快 作为 他 可以 然后 , 为了 害怕 他 应该 哭 ,

他一有机会就逃走了，因为他害怕自己会哭出来。

['ɒtəʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
Otto making him promise that he would come again just as soon as he could .
奥托 制作 他 承诺 那 他 会 来 再次 只是 作为 很快 作为 他 可以 .

奥托让他保证，一旦有机会就会再次前来。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gləʊ] [æt; ət] ['sʌni] [bɔɪz] [hɑːt] ,
The delightful little glow at Sonny Boy's heart ,
这 愉快 小的 辉光 在 桑尼 男孩们 心 ,

桑尼男孩心中那份令人愉悦的小光芒，

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ˈɔːlweɪz] [fiːl] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˈeni][wʌn] [ˈhæpi] ,
such as you always feel when you have made any one happy ,
这样的 作为 你 总是 感觉 什么时候 你 有 制成 任何 一 快乐的 ,

就像你让别人开心时总会有的感觉一样,

[wɒz; wəz] [ˈkwɪəli] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [maɪs] .
was queerly mixed with the grief of losing his white mice .
曾是 奇怪地 混合 和 这 悲伤 的 输 他的 白色的 小鼠 .

其中夹杂着失去爱鼠的悲伤,这种感觉十分奇特。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [dɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈpɒli] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]
When he got to the entrance door he found that Polly had been shut up in
什么时候 他 得到 到 这 入口 门 他 成立 那 波莉 有 到过 关闭 向上 在
[ə; eɪ] [dɑːk] [ˈklɒzɪt] ,
a dark closet ,
一个 黑暗的 壁橱 ,

当他走到门口时,发现波莉被关在一个黑暗的壁橱里。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] whooped68
because she whooped68
因为 她 whooped68

因为她欢呼了68

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ˈbʌtnz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
and shouted so that the boy in buttons had not been able to keep her
和 喊叫 所以 那 这 男生 在 按钮 有 不是 到过 有能力的 到 保持 她
[aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊndz] .
out upon the grounds .
出去 之上 这 理由 .

她大声喊叫,以至于那个穿着纽扣的男孩无法将她挡在场地外面。

[wen] [ˈsʌni] [bɔɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
When Sonny Boy took her again into his arms and started to go back ,
什么时候 桑尼 男生 采取 她 再次 进入 他的 武器 和 开始 到 去 后退 ,

当桑尼·博伊再次将她抱入怀中,开始往回走时,

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈweɪ] ,
just as he had come away ,
只是 作为 他 有 来 离开 ,

就在他离开的时候,

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ɑːnt] [keɪt] [hæd; həd] [ˈbɒrəʊd] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
he almost wished that Aunt Kate had borrowed some other one of the
他 几乎 希望 那 阿姨 凯特 有 借来的 一些 其他 一 的 这
[ˈplʌmə(r)] ! -
Plummers ! 69
水管工 ! -

他几乎希望凯特阿姨借的是普拉默家的其他人!69

[ˈsʌni] [bɔɪ] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]
SONNY BOY BECOMES A
桑尼 男生 变成 一个

桑尼男孩成了

SCHOLAR71
SCHOLAR71
SCHOLAR71

学者71

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['sʌni] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)]

SONNY BOY BECOMES A SCHOLAR

桑尼 男生 变成 一个 学者

桑尼男孩成为一名学者

['pɒli] [wɒz; wəz][səʊ] ['laɪvli] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['sʌni] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)]

Polly was so lively on the way back to the city that Sonny Boy didn't dare

波莉 曾是 所以 热闹 在 这 方式 后退 到 这 城市 那 桑尼 男生 没有 敢

[tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] - [kɑ:(r)] .

to take her into a passenger - car .

到 拿 她 进入 一个 乘客 - 车 .

波莉在回城的路上非常活泼，以至于桑尼·博伊不敢带她坐进客车。

[ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] - [kɑ:(r)] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [sed]

The smoking - car happened to be almost empty , and the conductor said

这 吸烟 - 车 发生 到 是 几乎 空的 , 和 这 导体 说

[hi:; hi] [wʊd] ['betə(r)][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] .

he would better go in there .

他 会 更好的 去 在 那里 .

吸烟车厢碰巧几乎空无一人，列车员说他最好进去坐坐。

['pɒli] ['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] ['empti] ['sməʊkɪŋ] - [kɑ:(r)] .

Polly didn't like the empty smoking - car .

波莉 没有 喜欢 这 空的 吸烟 - 车 .

波莉不喜欢空荡荡的吸烟车厢。

[ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][tu:; tə][əd'maɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

She wished to be where there were plenty of people to admire her ,

她 希望 到 是 在哪里 那里 是 很多 的 人们 到 钦佩 她 ,

她希望去一个有很多人欣赏她的地方。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .

and she showed her displeasure by making a dreadful noise .

和 她 显示 她 不满 经过 制作 一个 可怕 噪音 .

她发出可怕的噪音来表达她的不满。

[ʃi:; ʃi] [bɑ:kt] [ænd; ənd] [mi'aʊ] [ænd; ənd]['kæk(ə)ld][ænd; ənd] [krəʊd] ,

She barked and miaowed and cackled and crowed ,

她 吠叫 和 喵喵 和 咯咯笑 和 人群 ,

她又叫又笑又叫又叫，

[ænd; ənd] [skwi:l] [ænd; ənd] [ləu] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [breɪd] [ænd; ənd] [skwɔ:k]

and squealed and lowed and whinneyed and brayed and squawked

和 尖叫 和 低 和 - 和 嘶鸣 和 尖叫

[ænd; ənd] [rɔ:d] [ænd; ənd] [graul] ,

and roared and growled ,

和 咆哮 和 咆哮 ,

它尖叫、低吼、嘶鸣、嘶叫、嘎嘎叫、咆哮、低吼，

[ʌn'tɪl][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] - [kɑ:(r)] was72

until one would have thought the smoking - car was72

直到 一 会 有 想法 这 吸烟 - 车 was72

直到人们以为那辆冒烟的车已经72岁了。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['noʊəz] [ɑ:k] .

nothing less than Noah's Ark .

没有什么 较少的 比 诺亚的 方舟 .

简直就是诺亚方舟。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:(r)] ,

A crowd of people came rushing into the car ,

一个 人群 的 人们 来了 匆忙 进入 这 车 ,

一群人涌进车里，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

and among them was a man who looked like a sailor ,

和 之中 他们 曾是 一个 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 水手 ，

其中有一个看起来像水手的人，

[huː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] ['pɑːliz] [keɪdʒ][ænd; ənd]['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)][ʌp]

who insisted upon taking the covering from Polly's cage and holding her up

WHO 坚持 之上 采取 这 覆盖 从 波莉的 笼 和 保持 她 向上

[tuː; tə][ðə; ði] [lait] .

to the light .

到 这 光 .

他坚持要揭开波莉笼子的罩布，把她举到光下。

“ [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“ Belong to you ? ” he said .

“ 属于 到 你 ? ” 他 说 .

“是你的吗？”他问道。

“ [doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ?

“ Don't want to sell her , do you ?

“ 不 想 到 卖 她 , 做 你 ?

“你不想把她卖掉，对吧？”

” ['sʌni] [bɔɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] .

” Sonny Boy's heart gave a great leap .

” 桑尼 男孩们 心 给予 一个 伟大的 飞跃 .

“桑尼男孩的心猛地一跳。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][səʊ] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['pɑːliz] [vɔɪs] ,

He was himself so very tired of Polly's voice ,

他 曾是 他自己 所以 非常 疲劳的 的 波莉的 嗓音 ,

他自己也对波莉的声音感到厌倦了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['dredɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ɑːnt] [keɪt] ,

and he had so dreaded to take her back to Aunt Kate ,

和 他 有 所以 令人恐惧的 到 拿 她 后退 到 阿姨 凯特 ,

他一直很害怕把她送回凯特阿姨家。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪm]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] .

that it did not seem to him possible that any one could want her .

那 它 做过 不是 似乎 到 他 可能的 那 任何 一 可以 想 她 .

他觉得不可能有人会喜欢她。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [bɜːd] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] , “ [ænd; ənd]['hæznt][ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ] [vɔɪs] !

“ She's a handsome bird , ” continued the man , “ and hasn't she got a voice !

“ 她是 一个 英俊的 鸟 , ” 持续 这 男人 , “ 和 还没有 她 得到 一个 嗓音 !

“她是一只漂亮的鸟儿,”那人继续说道，“而且她的嗓音也很好听！”

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli][ðə; ði][bɜːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊm] [pet] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ʃɪd] [drɔː] .

She isn't exactly the bird for a home pet , but at a show she'd draw .

她 不是 确切地 这 鸟 为了 一个 家 宠物 , 但 在 一个 展示 棚 画 .

她不太适合作为宠物鸟饲养，但在鸟展上她会赢得观众的青睐。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] .

And I belong to a show .

和 我 属于 到 一个 展示 .

我隶属于一个节目。

” [ðə; ði][mæn] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] ['sʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] . “

” The man seated himself beside Sonny Boy and spoke in a low tone . “

” 这 男人 坐着 他自己 旁 桑尼 男生 和 辐 在 一个 低的 语气 . “

“那人坐在桑尼·博伊旁边，低声说道。”

- [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - — -
' The Wonder of the World ' — that's73
- 这 想知道 的 这 世界 - — -

“世界奇迹”——那是73

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] .
the name of the show that I belong to , ” he said .
这 姓名 的 这 展示 那 我 属于 到 , ” 他 说 .

“我所在的节目的名字,”他说。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['sɜːkəs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['pɑːpl,tən] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
That was the very circus that had been at Poppleton the summer before ,
那 曾是 这 非常 马戏团 那 有 到过 在 波普尔顿 这 夏天 前 ,

那是去年夏天在波普尔顿演出的那个马戏团。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] !
the one that Tom had been so much interested in !
这 一 那 汤姆 有 到过 所以 很多 感兴趣的 在 !

就是汤姆一直很感兴趣的那一个!

“ [əʊ] , [ðen] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld][mæn][ɒv; əv]['bɔːnɪ,əʊ] ! ” [kraɪd] ['sʌni] [bɔɪ] ['iːgəli] .
“ Oh , then , perhaps you know all about the Wild Man of Borneo ! ” cried Sonny Boy eagerly .
“ 哦 , 然后 , 也许 你 知道 全部 关于 这 荒野 男人 的 婆罗洲 ! ” 哭 桑尼 男生 急切地 .

“哦，那或许你对婆罗洲的野人了如指掌！”桑尼·博伊急切地喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [hɪm][nɪə(r)][tuː; tə] ?
“ Have you ever seen him near to ?
“ 有 你 曾经 已见 他 靠近 到 ?

你有没有见过他?

” [ðə; ði]['seɪlə(r)] [lʊkt] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
” The sailor looked confused , and there was a queer twinkle in his eye .
” 这 水手 看起来 使困惑 , 和 那里 曾是 一个 酷儿 闪烁 在 他的 眼睛 .

“水手一脸困惑，眼中闪过一丝奇异的光芒。”

“ [ai][,eɪ 'em][sʌm; səm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
“ I am some acquainted with the Wild Man , ” he said slowly .
“ 我 是 一些 熟人 和 这 荒野 男人 , ” 他 说 缓慢地 .

“我对那个野人有些了解,”他缓缓说道。

“ [dɪd][hiː; hi] ['riːəli] [kʌm] [frɒm; frəm]['bɔːnɪ,əʊ] ?
“ Did he really come from Borneo ?
“ 做过 他 真的 来 从 婆罗洲 ?

“他真的来自婆罗洲吗？”

[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi]['truːli][waɪld] ? ” [ɑːskt] ['sʌni] [bɔɪ] [wɪð] ['iːgə(r)][,kjʊəri'ɒsəti] .
And is he truly wild ? ” asked Sonny Boy with eager curiosity .
和 是 他 真的 荒野 ? ” 问 桑尼 男生 和 渴望的 好奇心 .

“他真的那么野吗？”桑尼·博伊急切地问道。

“ [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz][waɪld][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ He is just about as wild as they make them , ” said the man ,
“ 他 是 只是 关于 作为 荒野 作为 他们 制作 他们 , ” 说 这 男人 ,

“他简直就是他们塑造的那种狂野人物,”那人说道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒləmli] .
wagging his head solemnly .
摇尾巴 他的 头 庄严地 .

他神情严肃地摇了摇头。

[ænd; ənd] ['sʌni] [bɔɪz] [hɑːt] [θrɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)] .
And Sonny Boy's heart thrilled with fear and wonder .
和 桑尼 男孩们 心 激动不已 和 害怕 和 想知道 .

桑尼男孩的心中充满了恐惧和惊奇。

“ [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪld][mæn] in74
“ We tried to play Wild Man in74
“ 我们 尝试 到 玩 荒野 男人 in74

“我们尝试在74年扮演野人

['aʊə(r)] [bɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
our barn , ” he said to the man .
我们的 谷仓 , ” 他 说 到 这 男人 .

“我们的谷仓，”他对那人说。

“ [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][waɪld] .
“ But none of the fellows knew how to be wild .
“ 但 没有任何 的 这 伙伴们 知道 如何 到 是 荒野 .

“但是这些家伙都不懂得如何放纵自己。”

[tɒm] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] .
Tom wanted me to find out how .
汤姆 通缉 我 到 寻找 出去 如何 .

汤姆想让我弄清楚方法。

” [ðə; ði]['seɪlə(r)] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə] ['sʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]
” The sailor drew near to Sonny Boy and lowered his voice to a
” 这 水手 画 靠近 到 桑尼 男生 和 降低 他的 嗓音 到 一个
['wɪspə(r)] .
whisper .
耳语 .

水手走近桑尼·博伊，压低声音，用耳语般的语气说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][let] ['evribɒdi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ It wouldn't do to let everybody know it ,
“ 它 不会 做 到 让 大家 知道 它 ,

“不能让所有人都知道这件事。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ə'baʊt] [ðæt] ['pærət] [ai][doʊnt]
but if you and I are going to make a bargain about that parrot I don't
但 如果 你 和 我 是 去 到 制作 一个 便宜货 关于 那 鹦鹉 我 不
[keə(r)] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][ðə; ði][waɪld][mæn][ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] ,
care if I tell you that I'm the Wild Man of Borneo ,
关心 如果 我 告诉 你 那 我是 这 荒野 男人 的 婆罗洲 ,

但是，如果我们要就那只鹦鹉达成交易，我不在乎我是否告诉你我是婆罗洲的野人。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
and I'll show you just how I do it !
和 患病的 展示 你 只是 如何 我 做 它 !

我会向你展示我是怎么做的！

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] , [ænd; ənd] [aɪl] [θrəʊ] [ɪn][ðə; ði][waɪld][mæn]
I'll give you twenty dollars for the parrot , and I'll throw in the Wild Man
患病的 给 你 二十 美元 为了 这 鹦鹉 , 和 患病的 扔 在 这 荒野 男人
['bɪznəs] !
business !
商业 !

我出二十美元买那只鹦鹉，还把“野人”生意也送给你！

[aɪl] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [aɪl] [get][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][raɪd][ɒn][ðə; ði]['bʌfələʊ] ,
I'll do more than that — I'll get you a chance to ride on the buffalo ,
患病的 做 更多的 比 那 — 患病的 得到 你 一个 机会 到 骑 在 这 水牛 ,

我不仅会这样做——我还会给你一个骑野牛的机会。

[ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['kɒmz] [tuː; tə]['bəʊltən] , [ðɪs] ['sʌmə(r)] !
in the procession , when the show comes to Bolton , this summer !
在 这 游行 , 什么时候 这 展示 来 到 博尔顿 , 这 夏天 !

今年夏天，当演出来到博尔顿时，我们将在游行队伍中！

" ['bəʊltən][wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] — [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
" Bolton was the town where the hospital was — the town they had just left .
" 博尔顿 曾是 这 镇 在哪里 这 医院 曾是 — 这 镇 他们 有 只是 左边 .

"博尔顿是医院所在的城镇——也是他们刚刚离开的城镇。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]['bəʊltən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] . - "
It would be easy to get to Bolton to the show . 75 "
它 会 是 简单的 到 得到 到 博尔顿 到 这 展示 . - "

去博尔顿看演出很容易。

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] . - " -
' I'LL GIVE YOU TWENTY DOLLARS FOR THE PARROT . ' " 77
- 患病的 给 你 二十 美元 为了 这 鹦鹉 . - " -

"我出二十美元买这只鹦鹉。"77

['twenti] [d'ɒləz] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] ,
Twenty dollars might be a small price for the parrot ,
二十 美元 可能 是 一个 小的 价格 为了 这 鹦鹉 ,

对这只鹦鹉来说，二十美元或许不算什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][raɪd][ɒn][ə; eɪ] ['bʌfələʊ][wɜː(r); wə(r)]['ekstrəz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [rɪ'zɪst] !
but the secret of being a Wild Man and the chance to ride on a buffalo were extras that a boy could not easily resist !
但 这 秘密 的 存在 一个 荒野 男人 和 这 机会 到 骑 在 一个 水牛 是 额外 那 一个 男生 可以 不是 容易地 抵抗 !

但是，成为野人的秘密以及骑水牛的机会，对于一个男孩来说，是难以抗拒的额外诱惑！

[ðə; ði] ['pærət] [tʃeɪndʒd] [hændz] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [tuː] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪls] .
The parrot changed hands , and so did two ten - dollar bills .
这 鹦鹉 已更改 双手 , 和 所以 做过 二 十 - 美元 账单 .

鹦鹉易手了，两张十美元钞票也易手了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

桑尼男孩(Sonny Boy)
第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [geɪv] ['sʌni] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][hɪm] [wen] [ðə; ði]
And the man gave Sonny Boy his address so that he might find him when the
和 这 男人 给予 桑尼 男生 他的 地址 所以 那 他 可能 寻找 他 什么时候 这
[ʃəʊ] [keɪm] [tuː; tə]['bəʊltən] .
show came to Bolton .
展示 来了 到 博尔顿 .

这个人把自己的地址给了桑尼·博伊，以便演出来到博尔顿时他能找到自己。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [stʌk] [ʌp] ?
“ Aren't you stuck up ?
“ 不是 你 卡住 向上 ?

你是不是太自大了?

[skæt] ! ” [skriːmd] ['pɒli] ['ɑːftə(r)] ['sʌni] [bɔɪ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [gʊd] - [baɪ] ,
Scat ! ” screamed Polly after Sonny Boy , by way of good - bye ,
粪便 ! ” 尖叫 波莉 后 桑尼 男生 , 经过 方式 的 好的 - 再见 ,

“滚开！”波莉在桑尼·博伊身后尖叫着告别。

[wen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti]['steɪʃ(ə)n] .
when they parted at the city station .
什么时候 他们 分手了 在 这 城市 车站 .

他们在市火车站分别。

['sʌni] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['penɪtənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] ,
Sonny Boy was very penitent when he found , on reaching home ,
桑尼 男生 曾是 非常 忏悔者 什么时候 他 成立 , 在 到达 家 ,

桑尼·博伊回到家后发现这一点，感到非常懊悔。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hæd; həd] [meɪd] [ɑːnt] [keɪt] ['veri] ['æŋkʃəs] .
that his absence had made Aunt Kate very anxious .
那 他的 缺席 有 制成 阿姨 凯特 非常 焦虑的 .

他的缺席让凯特阿姨非常焦虑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [trʌst] ['sʌni] [bɔɪ] [ə'gen] !
She said a dreadful thing ; she said that she never could trust Sonny Boy again !
她 说 一个 可怕的 事物 ; 她 说 那 她 绝不 可以 相信 桑尼 男生 再次 !

她说了句可怕的话；她说她再也不能信任桑尼男孩了！

[bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] a78
But Sonny Boy knew she would find out that he wasn't the kind of a78
但 桑尼 男生 知道 她 会 寻找 出去 那 他 不是 这 种类 的 a78

但桑尼·博伊知道她终会发现他并非那种人。

[bɔɪ] [ðæt] [rʌnz] [ə'weɪ] .
boy that runs away .
男生 那 跑步 离开 .

逃跑的男孩。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [bɔɪ] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
He thought it was enough to make any boy lose his mind to change his
他 想法 它 曾是 足够的 到 制作 任何 男生 失去 他的 头脑 到 改变 他的
[waɪt] [maɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pærət] !
white mice for that parrot !
白色的 小鼠 为了 那 鹦鹉 !

他认为，任何男孩都会因为用自己的小白鼠换那只鹦鹉而失去理智！

[ɑːnt] [keɪt] [θɔːt] [ðæt] ['twenti] [d'ɒləz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] !
Aunt Kate thought that twenty dollars was a plenty for the parrot !
阿姨 凯特 想法 那 二十 美元 曾是 一个 很多 为了 这 鹦鹉 !

凯特阿姨觉得二十美元对鹦鹉来说已经足够多了!

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ekstrəz] .
She said she would see about the extras .
她 说 她 会 看 关于 这 额外 .

她说她会考虑一下额外费用的事。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld]
She didn't seem to understand the advantages of learning to be a Wild
她 没有 似乎 到 理解 这 优势 的 学习 到 是 一个 荒野
[mæn][ɔː(r)][ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['bʌfələʊ] .
Man or of riding on a buffalo .
男人 或者 的 骑术 在 一个 水牛 .

她似乎不明白学习成为野人或骑野牛的好处。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət]['bəʊltən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
But she said she thought of taking a house at Bolton for the summer ,
但 她 说 她 想法 的 采取 一个 房子 在 博尔顿 为了 这 夏天 ,

但她说她考虑过夏天在博尔顿租个房子。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['siːʃɔː(r)] ,
while her husband was away at the war ; it was seashore ,
尽管 她 丈夫 曾是 离开 在 这 战争 ; 它 曾是 海滨 ,

在她丈夫参战期间，她去了海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] - [njuːz]
and it was also near the city , where she could hear the war - news
和 它 曾是 还 靠近 这 城市 , 在哪里 她 可以 听到 这 战争 - 消息
[suːn] .
soon .
很快 .

而且它离城市也很近，她很快就能听到战争消息。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌni] [bɔɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [mɪs] [hɪz; ɪz]['ekstrə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And then Sonny Boy felt sure that he should not miss his extra pay for the
和 然后 桑尼 男生 毛毡 当然 那 他 应该 不是 错过 他的 额外的 支付 为了 这
['pærət] .
parrot .
鹦鹉 .

于是，桑尼·博伊确信自己不应该错过鹦鹉的额外报酬。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['pɒli] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ]
His sister Polly would not think that a boy ought to want to ride on a buffalo
他的 姐姐 波莉 会 不是 思考 那 一个 男生 应该 到 想 到 骑 在 一个 水牛
;
;
;

他的妹妹波莉不会认为一个男孩应该想骑水牛;

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [nʌn] of79
she would say that none of79
她 会 说 那 没有任何 of79

她会说，79人中没有一个是这样的。

[ðə; ði] ['plʌmə(r)] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
the Plummers had ever done such a thing .
这 水管工 有 曾经 完毕 这样的 一个 事物 .

普拉默一家以前从未做过这样的事。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [keɪt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
But Aunt Kate was different .
但 阿姨 凯特 曾是 不同的 .

但凯特阿姨却不一样。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] , [ɑːnt] [keɪt] , " [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] ,
" There are other things I want , Aunt Kate , " said Sonny Boy suddenly ,
" 那里 是 其他 事物 我 想 , 阿姨 凯特 , " 说 桑尼 男生 突然 ,

"凯特阿姨，我还有其他东西，"桑尼·博伊突然说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] — [səʊ] [tɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and he stood as tall as he could before his aunt — so tall that his
和 他 站立 作为 高的 作为 他 可以 前 他的 阿姨 — 所以 高的 那 他的

['ʃəuldəz] ['skeəsli] [stuːpt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] - [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [streɪt] .
shoulders scarcely stooped and his bow - legs were almost straight .
肩膀 几乎 弯腰 和 他的 弓 - 腿 是 几乎 直的 .

他挺直身子站在姑妈面前——如此挺拔，以至于他的肩膀几乎没有弯曲，罗圈腿也几乎伸直了。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] !
" I've got to have them !
" 我已经 得到 到 有 他们 !

"我一定要得到它们！"

" ['sʌni] [bɔɪz] [red] [tʃiːks] [gruː] [kwaɪt] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [grʌf] [wɪð] ['fiːlɪŋ] .
" Sonny Boy's red cheeks grew quite pale and his voice was gruff with feeling .
" 桑尼 男孩们 红色的 脸颊 生长 相当 苍白 和 他的 嗓音 曾是 粗暴 和 感觉 .

"桑尼男孩的红脸颊变得苍白，声音也因激动而变得沙哑。"

" [waɪ] , ['sʌni] [bɔɪ] [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən] [ðə; ði] [θɪŋz] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] !
" Why , Sonny Boy dear , what can the things be that you want so much !
" 为什么 , 桑尼 男生 亲爱的 , 什么 能 这 事物 是 那 你 想 所以 很多 !

"哎呀，亲爱的儿子，你到底想要什么呢！"

" [sed] [ɑːnt] [keɪt] ['wʌndrɪŋli] .
" said Aunt Kate wonderingly .
" 说 阿姨 凯特 惊奇地 .

"凯特阿姨疑惑地说。"

" ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['frækʃnz] , " [sed] ['sʌni] [bɔɪ] ['fɜːmli] .
" Spelling and fractions , " said Sonny Boy firmly .
" 拼写 和 分数 , " 说 桑尼 男生 牢牢 .

"拼写和分数，"桑尼·博伊坚定地说。

" [juː; jʊ] [dɪə(r)] [bɔɪ] !
" You dear boy !
" 你 亲爱的 男生 !

"你这可爱的孩子！"

[ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [æz; əz] [ðæt] !
I never heard of a boy who thought so much of his lessons as that !
我 绝不 听到 的 一个 男生 WHO 想法 所以 很多 的 他的 课程 作为 那 !

我从没听说过哪个男孩像他那样重视学业！

" [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] [keɪt] .
" exclaimed Aunt Kate .
" 惊呼 阿姨 凯特 .

"凯特阿姨惊呼道。"

" [ɪts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] — [stj'uːpɪdɐ] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [sed] ['sʌni] [bɔɪ] .
" It's to show another fellow — stupider than I am , " said Sonny Boy .
" 它是 到 展示 其他 同伴 — 更愚蠢 比 我 是 , " 说 桑尼 男生 .

"这是为了向另一个比我更笨的家伙展示一下，"桑尼·博伊说道。

" [ænd; ənd] ['krʊkɪd] .
" And crookeder .
" 和 歪曲者 .

"而且更弯曲。"

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] get80
I've got to get80
我已经 得到 到 get80

我必须拿到80

[streɪt] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [tuː] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] .
straight and be a soldier , too , to show him how .
直的 和 是 一个 士兵 , 也 , 到 展示 他 如何 .

坦诚相待，也要当一名士兵，给他示范如何做人。

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] ['ɒtəʊ] .
" And he told her about Otto .
" 和 他 讲述 她 关于 奥托 .

"然后他把奥托的事告诉了她。"

[ɑːnt] [keɪt] [hʌgd] [hɪm][ænd; ənd] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Aunt Kate hugged him and laughed a little and cried a little .
阿姨 凯特 拥抱 他 和 笑了 一个 小的 和 哭 一个 小的 .

凯特阿姨拥抱了他，时而笑了，时而哭了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'dɪə]
And she said it was a beautiful idea
和 她 说 它 曾是 一个 美丽的 主意

她说这是个很棒的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['tjuːtə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
and he should have a tutor so that he could learn spelling and
和 他 应该 有 一个 导师 所以 那 他 可以 学习 拼写 和
['frækʃnz] ['veri] [fɑːst] .
fractions very fast .
分数 非常 快速地 .

他应该请个家庭教师，这样他就能很快学会拼写和分数。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd] ['streɪtn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]
And he should go to a gymnasium and straighten his shoulders and
和 他 应该 去 到 一个 健身房 和 拉直 他的 肩膀 和
[hɪz; ɪz][legz] .
his legs .
他的 腿 .

他应该去健身房，挺直肩膀和腿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [drɪl] .
And his uncle would take him to camp to see the soldiers drill .
和 他的 叔叔 会 拿 他 到 营 到 看 这 士兵 钻头 .

他的叔叔会带他去军营看士兵操练。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [bai] [hɪm][sʌm; səm][mɔː(r)] [waɪt] [maɪs] .
And she would buy him some more white mice .
和 她 会 买 他 一些 更多的 白色的 小鼠 .

她还会给他买一些小白鼠。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɑːst]['ɒfə(r)] ['sʌni] [bɔɪ] [dɪ'klaɪnd] .
But that last offer Sonny Boy declined .
但 那 最后的 提供 桑尼 男生 拒绝 .

但桑尼·博伊拒绝了最后一个提议。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [nəʊ] [waɪt] [maɪs] [bʌt; bət] [ðəʊz] !
He wanted no white mice but those !
他 通缉 不 白色的 小鼠 但 那些 !

他不要白老鼠，只想要这种!

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðəʊz] ,
And he didn't want those ,
和 他 没有 想 那些 ,

他并不想要那些。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['ɒtəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn'vælɪd] ['tʃɪldrən]
because he liked better to have Otto and the poor invalid children
因为 他 喜欢 更好的 到 有 奥托 和 这 贫穷的 无效的 孩子们
[hæv; həv][ðem; ðəm] .
have them .
有 他们 .

因为他更喜欢让奥托和那些可怜的残疾儿童拥有他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sʌni] [bɔɪ] ['lɜːnɪd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['frækʃnz] .
It was quite wonderful to see how Sonny Boy learned spelling and fractions .
它 曾是 相当 精彩的 到 看 如何 桑尼 男生 学习 拼写 和 分数 .

看到桑尼男孩学习拼写和分数的过程，真是太棒了。

[ðə; ði]['tjuːtə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , and81
The tutor was surprised , and81
这 导师 曾是 惊讶 , and81

家教很惊讶，81

[wɒt] [ðə; ði] ['pɑːplˌtən] ['skuːlmɪstrəs] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən]['iːv(ə)n] [ges] !
what the Poppleton schoolmistress would have thought no one can even guess !
什么 这 波普尔顿 女教师 会 有 想法 不 一 能 甚至 猜测 !

波普尔顿学校的女校长会怎么想，谁也猜不到!

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [dʌl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lesnz] .
For Sonny Boy had been dull at his lessons .
为了 桑尼 男生 有 到过 乏味的 在 他的 课程 .

因为桑尼男孩上课很迟钝。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [wei] ,
And presently he straightened himself out in the most surprising way ,
和 目前 他 拉直 他自己 出去 在 这 最多 奇怪 方式 ,

随后，他以一种最出人意料的方式挺直了身子。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [drɪl] ['səʊldʒəz] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] .
and learned to drill soldiers like a major .
和 学习 到 钻头 士兵 喜欢 一个 主要的 .

并学会了像少校一样训练士兵。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['mɪlətri] ['kʌmpəni] ,
He had a fine military company ,
他 有 一个 美好的 军队 公司 ,

他拥有一支优秀的军队。

[ɪn][ðə; ði] “ ['ɔːlməʊst] [wel] ” [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [wɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
in the “ almost well ” room of the children's ward at the hospital .
在 这 “ 几乎 出色地 ” 房间 的 这 孩子们的 病房 在 这 医院 .

在医院儿童病房的“准康复”病房里。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [ɑːnt] [keɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] ['vɪzɪtə(r)]
The officers sent word to Aunt Kate that he was a very welcome visitor
这 警官 发送 单词 到 阿姨 凯特 那 他 曾是 一个 非常 欢迎 游客
[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [greɪt] [gʊd] .
and did the children great good .
和 做过 这 孩子们 伟大的 好的 .

警官们转告凯特阿姨，说这位访客非常受欢迎，对孩子们很有好处。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['pærət] ['mʌni] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He bought a drum and fife with the parrot money , and sent them to
他 买 一个 鼓 和 法夫郡 和 这 鹦鹉 钱 , 和 发送 他们 到
[ðə; ði] ['pɑːplˌtən] [gɑːdz] ,
the Poppleton Guards ,
这 波普尔顿 卫兵 ,

他用卖鹦鹉的钱买了一面鼓和一支短笛，并把它们送给了波普尔顿卫队。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] “ [ðə; ði] ['feloʊz] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] .
the company to which “ the fellows didn't want him to belong .
这 公司 到 哪个 “ 这 伙伴们 没有 想 他 到 属于 .

“伙计们都不希望他加入的公司。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] ,
” And he wrote a letter to the Guards ,
” 和 他 写道 一个 信 到 这 卫兵 ,

“他还给卫兵写了一封信，

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['tæktɪks] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,
telling them about the military tactics that he had learned at the camp ,
讲述 他们 关于 这 军队 策略 那 他 有 学习 在 这 营 ,

他向他们讲述了他在夏令营学到的军事战术，

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['teɪkən][hɪm] . -
where his uncle had taken him . 82
在哪里 他的 叔叔 有 已采取 他 . -

他叔叔把他带到了那里。82

“ [haʊ] ['kwɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ! ” [sed] [ɑːnt] [keɪt] [wʌn] [deɪ] .
“ How quickly you have learned ! ” said Aunt Kate one day .
“ 如何 迅速地 你 有 学习 ! ” 说 阿姨 凯特 一 天 .

“你学得真快！”凯特阿姨有一天说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [bɹ'aɪtəst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌmə(r)] .
“ You are the very brightest one of the Plummers .
“ 你 是 这 非常 最亮的 一 的 这 水管工 .

“你是普拉默家最聪明的人。”

” [bʌt; bət] ['sʌni] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But Sonny Boy shook his head .
” 但 桑尼 男生 摇晃 他的 头 .

“但桑尼·博伊摇了摇头。”

“ [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] [ʌn'tɪl] - [twɒz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I never could learn until ' twas for another fellow , ” he said .
“ 我 绝不 可以 学习 直到 - 那是 为了 其他 同伴 , ” 他 说 .

“直到帮了别人一个忙，我才真正学会了，”他说。

“ ['eniweɪ] , [jʊr; jər] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌmə(r)] ! ” [sed] [ɑːnt] [keɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [hʌg]
“ Anyway , you're the dearest one of the Plummers ! ” said Aunt Kate , with a hug
“ 反正 , 你是 这 亲爱的 一 的 这 水管工 ! ” 说 阿姨 凯特 , 和 一个 拥抱
.
.
.

“不管怎样，你是普拉默家最亲爱的人！”凯特阿姨说着，给了你一个拥抱。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['bəʊltən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
By this time they were at Bolton for the summer ,
经过 这 时间 他们 是 在 博尔顿 为了 这 夏天 ,

那时他们正在博尔顿过暑假。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [geɪ] [wɪð] [ʃəʊ] - [bɪls] [ænd; ənd]
and they awoke one morning to find the place gay with show - bills and
和 他们 醒来 一 早晨 到 寻找 这 地方 同性恋 和 展示 - 账单 和
[hjuːdʒ]['plækˌɑːdz] .
huge placards .
巨大的 标语牌 .

一天早晨，他们醒来发现这个地方充满了欢乐的气氛，到处都是演出海报和巨大的标语牌。

[ðə; ði] “ ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ” [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .
The “ Wonder of the World ” was coming to town .
这 “ 想知道 的 这 世界 ” 曾是 未来 到 镇 .

世界奇迹即将来到这座城市。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] “ [waɪld][mæn][ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] , ” [freʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Among the attractions were the “ Wild Man of Borneo , ” fresh from his
之中 这 景点 是 这 “ 荒野 男人 的 婆罗洲 , ” 新鲜的 从 他的
['neɪtɪv] ['dʒʌŋglz] ,
native jungles ,
本国的 丛林 ,

其中最吸引人的莫过于刚从婆罗洲丛林中走出来的“婆罗洲野人”。

[ænd; ənd] “ [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ˌtʌskə'rorər] , ” [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bʌfələʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . - “
and “ The Monster Tuscarora , ” the greatest buffalo in the world . 83 “
和 “ 这 怪物 图斯卡罗拉 , ” 这 最 水牛 在 这 世界 . - “

还有“怪物图斯卡罗拉”，世界上最伟大的野牛。83

- [haʊ] ['kwɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , - [sed] [ɑːnt] [keɪt] . ” -
' HOW QUICKLY YOU HAVE LEARNED , ' SAID AUNT KATE . ” 85
- 如何 迅速地 你 有 学习 , - 说 阿姨 凯特 . ” -

“你学得真快啊！”凯特阿姨说道。85

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bʌfələʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] !
That was the buffalo that he was to ride in the procession !
那 曾是 这 水牛 那 他 曾是 到 骑 在 这 游行 !

那就是他要在游行队伍里骑的那头水牛！

['sʌni] [bɔɪ] [felt] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['pɒli] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt]
Sonny Boy felt that even Polly ought to understand that this was a very great
桑尼 男生 毛毡 那 甚至 波莉 应该 到 理解 那 这 曾是 一个 非常 伟大的
['ɒnə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌmə(r)] ! -
honor to come to one of the Plummers ! 87
荣誉 到 来 到 一 的 这 水管工 ! -

桑尼·博伊觉得，就连波莉也应该明白，能来普拉默家做客是莫大的荣幸！87

[huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv]
WHO WAS CAPTAIN OF
WHO 曾是 队长 的

他是……的船长

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ? -
THE COMPANY ? 89
这 公司 ? -

公司？89

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ?
WHO WAS CAPTAIN OF THE COMPANY ?
WHO 曾是 队长 的 这 公司 ?

谁是公司的队长?

[ðə; ði] [greɪt] [ʃəʊ] , [ðə; ði] “ ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ” [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
The great show , the “ Wonder of the World , ” had come to town .
这 伟大的 展示 , 这 “ 想知道 的 这 世界 , ” 有 来 到 镇 .

伟大的表演，“世界奇迹”来到了这座城市。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [pækt] [ɪt'self] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tents] [ɒn] ['lɔːtənz] [fiːld] .
It came in the night and packed itself away in the big tents on Lawton's field .
它 来了 在 这 夜晚 和 包装 本身 离开 在 这 大的 帐篷 在 劳顿 场地 .

它夜里悄悄地来了，然后把自己收进了劳顿田野里的大帐篷里。

[ə; eɪ] “ ['mɒnstə(r)] [striːt] [prə'seʃ(ə)n] ” [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
A “ monster street procession ” was announced for the next morning ,
一个 “ 怪物 街道 游行 ” 曾是 宣布 为了 这 下一个 早晨 ,

第二天早上宣布将举行一场“盛大的街头游行”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊltən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [leɪ] [ə'weɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɔːθ]
and the Bolton boys and girls lay awake as if it were the Fourth
和 这 博尔顿 男孩们 和 女孩们 躺 醒 作为 如果 它 是 这 第四
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
of July .
的 七月 .

博尔顿的男孩女孩们彻夜难眠，仿佛正值七月四日。

['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)] ['tɪkɪt] , [mɑːkt] “ ['siːz(ə)n] , ” [ænd; ənd] “
Sonny Boy had received a large square ticket , marked “ Season , ” and “
桑尼 男生 有 已收到 一个 大的 正方形 票 , 标记 “ 季节 , ” 和 “
[ˌkɒmplɪ'mentri] ,
Complimentary ,
免费 ,

桑尼·博伊收到了一张很大的方形票，上面标有“季票”和“赠票”。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['envələʊp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
” and in the same envelope was a slip of paper on which was written ,
” 和 在 这 相同的 信封 曾是 一个 滑 的 纸 在 哪个 曾是 书面 ,

同一个信封里还有一张纸条，上面写着：

“ [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['sɪmpkɪnz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . ” -
“ Ask for J . Simpkins at the door . ” 90
“ 问 为了 J . 辛普金斯 在 这 门 . ” -

“到门口找J. Simpkins。”90

[dʒeɪ] . ['sɪmpkɪnz] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sʌni] [bɔɪz] [frend] , [ðə; ði][waɪld][mæn] .
J . Simpkins was , of course , Sonny Boy's friend , the Wild Man .
J . 辛普金斯 曾是 , 的 课程 , 桑尼 男孩们 朋友 , 这 荒野 男人 .

当然，J·辛普金斯是桑尼·博伊的朋友，也就是“野人”。

[ɑːnt] [keɪt] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] “ [ðæt] [waɪld][mæn] ['bɪznəs] ,
Aunt Kate said she felt doubtful about “ that Wild Man business ,
阿姨 凯特 说 她 毛毡 疑 关于 “ 那 荒野 男人 商业 ,

凯特阿姨说她对“那个野人”的事感到怀疑，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
” and she wrote to her husband about it .
” 和 她 写道 到 她 丈夫 关于 它 .

她就此事写信告诉了丈夫。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][hɪm] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld][mæn] .
“ It won't do him any harm to learn to be a Wild Man .
“ 它 惯于 做 他 任何 伤害 到 学习 到 是 一个 荒野 男人 .

“学习做一个野人对他来说并没有什么坏处。”

” [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəmz] ['ɑːnsə(r)] ; [ænd; ənd] ['sʌni] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][mæn] .
” That was Uncle William's answer ; and Sonny Boy thought he was a very sensible man .
” 那 曾是 叔叔 威廉的 回答 ; 和 桑尼 男生 想法 他 曾是 一个 非常 明智的 男人 .

“那是威廉叔叔的回答；桑尼·博伊觉得他是个非常明智的人。”

[ɑːnt] [keɪt] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,
Aunt Kate also wrote to Mamma Plummer about the Wild Man and the buffalo ,
阿姨 凯特 还 写道 到 妈妈 普卢默 关于 这 荒野 男人 和 这 水牛 ,

凯特阿姨还写信给普拉默妈妈，讲述了野人和野牛的故事。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [tel] ['sʌni] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðæt] .
although she didn't tell Sonny Boy of that .
虽然 她 没有 告诉 桑尼 男生 的 那 .

虽然她没有把这件事告诉桑尼·博伊。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['sʌni] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪld][mæn] ;
And Mamma Plummer answered , “ Sonny Boy could never learn to be a wild man ;
和 妈妈 普卢默 回答 , “ 桑尼 男生 可以 绝不 学习 到 是 一个 荒野 男人 ;

普拉默妈妈回答说：“桑尼男孩永远也学不会成为一个野人；

[ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] [ɪz][səʊ]['kwaɪət] .
the dear boy is so quiet .
这 亲爱的 男生 是 所以 安静的 .

这个可爱的孩子真安静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌfələʊ] .
And he would be scared to death at the sight of a buffalo .
和 他 会 是 害怕的 到 死亡 在 这 视线 的 一个 水牛 .

他一看到水牛就会吓得魂飞魄散。

” ['mæmə; mə'mɑː] ['plʌmə(r)] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌni] [bɔɪ] . -
” Mamma Plummer did not quite understand her Sonny Boy . 91
” 妈妈 普卢默 做过 不是 相当 理解 她 桑尼 男生 . -

“普拉默妈妈不太了解她的儿子。”91

“ ['ɒtəʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wʌn] [gʊd] [taɪm] . ” -
“ OTTO HAD HIS ONE GOOD TIME . ” 93
“ 奥托 有 他的 一 好的 时间 . ” -

“奥托有过他人生中唯一一段美好的时光。”93

['sʌni] [bɔɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['sɪmpkɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [dɔː(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪt][ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
Sonny Boy asked for J . Simpkins at the tent door , showing his bit of paper ,
桑尼 男生 问 为了 J . 辛普金斯 在 这 帐篷 门 , 显示 他的 少量 的 纸 ,

桑尼·博伊走到帐篷门口，出示了他的纸条，询问J·辛普金斯在不在。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
and he was told to follow a porter straight to the cage of the
和 他 曾是 讲述 到 跟随 一个 搬运工 直的 到 这 笼 的 这
[məʊst] [fə'rəʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] [waɪld][mæn] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] !
most ferocious - looking Wild Man that ever was seen !
最多 凶猛 - 寻找 荒野 男人 那 曾经 曾是 已见 !

他被告知要跟着一名搬运工径直走向笼子，笼子里关着有史以来看起来最凶猛的野人！

[hiː; hi][hæd; həd] [hɔːnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tʌsks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
He had horns , and he had tusks , and a mane like a horse ,
他 有 角 ， 和 他 有 象牙 ， 和 一个 鬃毛 喜欢 一个 马 ，

他长着角，长着獠牙，还有像马一样的鬃毛。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [hiː; hi] [lɑːft] , ['sʌni] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
and yet when he laughed , Sonny Boy could see , as plainly as could be
和 然而 什么时候 他 笑了 ， 桑尼 男生 可以 看 ， 作为 显然 作为 可以 是
,
,
,

然而，当他笑的时候，桑尼·博伊却看得清清楚楚。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['pærət] !
that he was only the sailor who had bought the parrot !
那 他 曾是 仅有的 这 水手 WHO 有 买 这 鹦鹉 !

他只不过是买鹦鹉的那个水手而已！

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ][waɪld][mæn][laɪk] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)][bɑːn] [æt; ət] ['pɑːplˌtən] ,
If one could only be a Wild Man like that , in their barn at Poppleton ,
如果 一 可以 仅有的 是 一个 荒野 男人 喜欢 那 ， 在 他们的 谷仓 在 波普尔顿 ，

如果人人都能像他们在波普尔顿的谷仓里那样，做一个真正的野人就好了。

[θɔːt] ['sʌni] [bɔɪ] , [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] !
thought Sonny Boy , what fun it would be !
想法 桑尼 男生 ， 什么 乐趣 它 会 是 !

桑尼·博伊心想，那该多有趣啊！

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][mæn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
But there was no time to take a lesson in being a Wild Man this morning ,
但 那里 曾是 不 时间 到 拿 一个 课 在 存在 一个 荒野 男人 这 早晨 ，

但今天早上没时间学习如何做一个野人。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [suːn] .
as the procession was to start soon .
作为 这 游行 曾是 到 开始 很快 .

游行队伍即将开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [rəʊd][ðə; ði]['bʌfələʊ][wɒz; wəz] [ɪl] [wɪð] [ðə; ði]
And it happened that the boy who rode the buffalo was ill with the
和 它 发生 那 这 男生 WHO 骑 这 水牛 曾是 患病的 和 这
[mʌmps] ,
mumps ,
腮腺炎 ，

碰巧的是，骑水牛的那个男孩得了腮腺炎。

[səʊ] [ðeɪ] ['riːəli] ['niːdɪd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .
so they really needed another boy .
所以 他们 真的 需要 其他 男生 .

所以他们真的需要再添个男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfələʊ] [bɔɪz] ['skɑːlət] [ænd; ənd][gəʊld] - [leɪst] ['tjuːnɪk][ænd; ənd] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)]
And the buffalo boy's scarlet and gold - laced tunic and trousers were
和 这 水牛 男孩们 猩红 和 金子 - 系带 束腰外衣 和 裤子 是
an94
an94
an94

而那个水牛男孩的猩红色金边束腰外衣和裤子是94

[ɪg'zækt][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sʌni] [bɔɪ] , [huː] [lʊkt] [kwaɪt] [streɪt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪn][ðem; ðəm] !
exact fit for Sonny Boy , who looked quite straight and handsome in them !
精确的 合身 为了 桑尼 男生 , WHO 看起来 相当 直的 和 英俊的 在 他们 !

非常适合 Sonny Boy，他穿上后显得既笔直又英俊！

[ðæt] ['bʌfələʊ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːst] [ðæt] ['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [maʊnt] [hɪm][baɪ]
That buffalo was such a huge beast that Sonny Boy had to mount him by
那 水牛 曾是 这样的 一个 巨大的 兽 那 桑尼 男生 有 到 山 他 经过
[miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][step] - ['lædə(r)] .
means of a step - ladder .
方法 的 一个 步 - 梯子 .

那头水牛体型巨大，桑尼·博伊不得不借助梯子才能骑上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [dʒi'ɒgrəfi] ['bʌfələʊ][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
He was bigger than any geography buffalo you ever saw .
他 曾是 大 比 任何 地理 水牛 你 曾经 锯 .

他比你见过的任何地理水牛都要大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hɔːnd] [hed] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [huːf]
And he tossed his horned head and pawed the ground with his great hoofs
和 他 抛掷 他的 有角的 头 和 爪子 这 地面 和 他的 伟大的 蹄子
[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['sʌni] [bɔɪz] [hɑːt] [gəʊ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] .
in a way that made Sonny Boy's heart go pit - a - pat .
在 一个 方式 那 制成 桑尼 男孩们 心 去 坑 - 一个 - 拍 .

他甩了甩长着角的脑袋，用巨大的蹄子刨着地，这让桑尼·博伊的心怦怦直跳。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪn] [ðæt] ['sʌni] [bɔɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt]
But there was no outward sign that Sonny Boy's heart was going pit - a - pat
但 那里 曾是 不 向外 符号 那 桑尼 男孩们 心 曾是 去 坑 - 一个 - 拍
.
.
.

但从外表上看不出桑尼男孩的心脏在怦怦直跳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['praʊdɪst] ['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
He was not going to miss the proudest moment of his life because he
他 曾是 不是 去 到 错过 这 最引以为豪 片刻 的 他的 生活 因为 他
[wɒz; wəz][ə'freɪd] !
was afraid !
曾是 害怕的 !

他绝不会因为害怕而错过他人生中最骄傲的时刻！

[wen] [hiː; hi][rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt] ,
When he rode out into the crowded street ,
什么时候 他 骑 出去 进入 这 挤 街道 ,

当他骑马来到拥挤的街道上时，

[ðə; ði][hjuːdʒ]['bʌfələʊ] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv]['taɪni] ['ʃetlənd] ['pəuniz] , [ðə; ði]['betə(r)]
the huge buffalo following after the troops of tiny Shetland ponies , the better
这 巨大的 水牛 下列的 后 这 军队 的 微小的 设得兰群岛 小马 , 这 更好的
[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][saɪz] ,
to show his size ,
到 展示 他的 尺寸 ,

那头体型庞大的野牛跟在一队矮小的设得兰矮种马后面，以便更好地展现自己的庞大身躯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɪəd] , [ɪf] ['sʌni] [bɔɪ] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
and the crowd shouted and cheered , if Sonny Boy did for a little while
和 这 人群 喊叫 和 欢呼 , 如果 桑尼 男生 做过 为了 一个 小的 尽管
[fə'get] ['iːv(ə)n]['ɒtəʊ]
forget even Otto
忘记 甚至 奥托

人群欢呼雀跃，如果桑尼·博伊真的这么做了，那甚至连奥托都得暂时忘却。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] ! -
it was not strange ! 95
它 曾是 不是 奇怪的 ! -

这并不奇怪！95

[bʌt; bət]['ɒtəʊ][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .
But Otto did not allow himself to be forgotten .
但 奥托 做过 不是 允许 他自己 到 是 被遗忘的 .

但奥托不愿被人遗忘。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
He wanted to see that procession with his own eyes .
他 通缉 到 看 那 游行 和 他的 自己的 眼睛 .

他想亲眼看看那场游行。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
He had lain awake all night thinking about it .
他 有 莱恩 醒 全部 夜晚 思维 关于 它 .

他整夜辗转反侧，想着这件事。

[wen] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [sə'plaɪ] - ['wægən][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒtʃt]
When the hospital supply - wagon was at the gate in the morning he watched
什么时候 这 医院 供应 - 车皮 曾是 在 这 门 在 这 早晨 他 观看
[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,
his chance to slip out unobserved ,
他的 机会 到 滑 出去 未被观察到的 ,

早上医院的物资车停在大门口时，他就伺机溜出去，不被人发现。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] !
and climbed into the back of the wagon !
和 攀登 进入 这 后退 的 这 车皮 !

然后爬进了马车后厢！

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [gruː] ['wai,tər][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][drɒps][ɒn]
It hurt him so that his white face grew whiter and there were drops on
它 伤害 他 所以 那 他的 白色的 脸 生长 更白 和 那里 是 滴 在
[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
his forehead .
他的 前额 .

他疼得脸色更白了，额头上还渗出了泪珠。

[hiː; hi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .
He broke one of his crutches , too , and the other fell out of the wagon .
他 打破 一 的 他的 拐杖 , 也 , 和 这 其他 跌倒 出去 的 这 车皮 .

他的一根拐杖也断了，另一根从马车上掉了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [aʊt] !
But he was not found out !
但 他 曾是 不是 成立 出去 !

但他并没有被发现！

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ，[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
The driver was in a hurry , perhaps because he wished to see the
这 司机 曾是 在 一个 匆忙 ， 也许 因为 他 希望 到 看 这
[prə'seʃ(ə)n] [hɪm'self] .
procession himself .
游行 他自己 .

司机很着急，或许是因为他想亲自观看游行队伍。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ，[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ，
He jumped into the front of the wagon , without a glance at the back ,
他 跳了起来 进入 这 正面 的 这 车皮 ， 没有 一个 瞥一眼 在 这 后退 ，

他头也不回地跳到马车前部，

[ænd; ənd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['rætld] [ðə; ði]['wægən] ，[wɪð] ['ɒtəʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] ，
and off down the hill rattled the wagon , with Otto in the back ,
和 离开 向下 这 爬坡道 摇晃 这 车皮 ， 和 奥托 在 这 后退 ，

马车哐啷哐当地驶下山坡，奥托坐在车厢后部。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ，[wɪð] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l]['blæŋkit] [pɪnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
in his dressing - gown , with a hospital blanket pinned over his shoulders .
在 他的 敷料 - 袍 ， 和 一个 医院 毯子 已置顶 超过 他的 肩膀 .

他穿着睡袍，肩上披着一条医院毯子。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]['wægən] reached96
Just as the hospital wagon reached96
只是 作为 这 医院 车皮 reached96

就在医院马车到达96公里处时

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
the procession the band struck up and the horse was frightened and
这 游行 这 乐队 击 向上 和 这 马 曾是 害怕 和
[dʒʌmpt] .
jumped .
跳了起来 .

游行队伍中，乐队奏起了乐曲，马匹受惊跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði]['wægən][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɜːk][tuː; tə] [θrəʊ] ['ɒtəʊ] [aʊt] .
It gave the wagon just enough of a jerk to throw Otto out .
它 给予 这 车皮 只是 足够的 的 一个 混蛋 到 扔 奥托 出去 .

马车猛地一晃，奥托就被甩了出去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pəuniz][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfələʊ] .
He was tossed into the little space between the ponies and the buffalo .
他 曾是 抛掷 进入 这 小的 空间 之间 这 小马 和 这 水牛 .

他被扔进了小马和水牛之间的狭小空间里。

[ðə; ði] ['biːsts] [greɪt] [huːf] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][hɪm] !
The beast's great hoofs were almost upon him !
这 野兽的 伟大的 蹄子 是 几乎 之上 他 !

那野兽巨大的蹄子几乎就要踩到他身上了！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ，
There was a wild cry from the crowd ,
那里 曾是 一个 荒野 哭 从 这 人群 ，

人群中传来一阵疯狂的喊叫声，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌni] [bɔɪ] [huː] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] ，[nɒt][æn; ən]
but it was Sonny Boy who slipped from his high perch and , not an
但 它 曾是 桑尼 男生 WHO 滑倒了 从 他的 高的 栖息 和 ， 不是 一个
['ɪnstənt] [tuː] [suːn] ，
instant too soon ,
立即的 也 很快 ，

但正是桑尼·博伊从高处滑落，而且来得正是时候。

[druː] [hɪz; ɪz] [frend] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] .
drew his friend out of the danger .
画 他的 朋友 出去 的 这 危险 .

他将朋友从危险中拉了出来。

['sʌni] [bɔɪ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fʊtɪŋ] ;
Sonny Boy lost his own footing ;
桑尼 男生 丢失的 他的 自己的 立足点 ;

Sonny Boy 失去平衡；

[ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [huːf] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [leɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tjuːnɪk] .
the buffalo's hoof grazed his arm and tore the gold lace of his tunic .
这 布法罗的 蹄 放牧 他的 手臂 和 撕裂 这 金子 蕾丝 的 他的 束腰外衣 .

水牛的蹄子擦过他的手臂，撕破了他束腰外衣上的金边。

['frendli] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
Friendly hands were ready to lift him again to his seat ,
友好的 双手 是 准备好 到 举起 他 再次 到 他的 座位 ,

一双友善的手准备再次将他扶回座位上。

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɔːs] .
while the crowd cheered him until it was hoarse .
尽管 这 人群 欢呼 他 直到 它 曾是 嘶哑 .

人群为他欢呼，直到嗓子都哑了。

“ ['ɒtəʊ] [fɜːst] !
“ Otto first !
“ 奥托 第一的 !

“奥托第一！”

[lɪft] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [həʊld] [hɪm] [ɒn] .
Lift him up here and I will hold him on .
举起 他 向上 这里 和 我 将要 抓住 他 在 .

从这里把他抬起来，我会扶住他。

[ɪts] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [gʊd] [taɪm] .
It's his first good time .
它是 他的 第一的 好的 时间 .

这是他第一次享受美好时光。

” [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] procession97
” The marshal of the procession97
” 这 元帅 的 这 procession97

“游行队伍的指挥官97

[meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] [kraʊd] .
made no objection , since it was something that pleased the crowd .
制成 不 异议 , 自从 它 曾是 某物 那 高兴 这 人群 .

因为这件事很受大家欢迎，所以他没有提出异议。

[ʌp] [went] ['ɒtəʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [pleɪs] , ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɜːt] ,
Up went Otto , in his blanket , to the front place , frightened , but not hurt ,
向上 去 奥托 , 在 他的 毯子 , 到 这 正面 地方 , 害怕 , 但 不是 伤害 ,

奥托裹着毯子，被抬到前面去，虽然害怕，但没有受伤。

[ænd; ənd] ['sʌni] [bɔɪ] [held] [hɪm] [sɪ'kjʊəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] !
and Sonny Boy held him securely , and the crowd went wild !
和 桑尼 男生 握住 他 安全地 , 和 这 人群 去 荒野 !

桑尼·博伊牢牢地抱住了他，人群沸腾了！

[ə'bʌv] [ɔːl] [ɪts] [nɔɪz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌni] [bɔɪz] [ɪəz] .
Above all its noise a shrill voice suddenly came to Sonny Boy's ears .
多于 全部 它是 噪音 一个 尖锐 嗓音 突然 来了 到 桑尼 男孩们 耳朵 .

在一片嘈杂声中，一个尖锐的声音突然传入桑尼·博伊的耳中。

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! [ɑːrnt] [juː; jʊ] [stʌk] [ʌp] ?
“ Cock - a - doodle - doo ! Aren't you stuck up ?
“ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 ! 不是 你 卡住 向上 ?

“喔喔喔！你是不是太自大了？”

” [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['pɒli] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [gɪlt][keɪdʒ] , ['swɪŋɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][fæt] ['leɪdiz] ['tʃæriət] !
” And if there wasn't Polly , in a great gilt cage , swinging high above the Fat Lady's chariot !
” 和 如果 那里 不是 波莉 , 在 一个 伟大的 镀金 笼 , 摇摆 高的 多于 这 胖的 女士的 战车 !

“如果没有波莉，被关在一个巨大的镀金笼子里，高高地荡着胖夫人的战车呢！”

['pɒli] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
Polly had been calling out the names of all the wonders in the show ,
波莉 有 到过 呼叫 出去 这 姓名 的 全部 这 奇迹 在 这 展示 ,

波莉一直在喊着节目中所有奇观的名字，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌni] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [əʊld] [taɪmz] .
as she had been taught , but when she saw Sonny Boy she remembered old times .
作为 她 有 到过 教授 , 但 什么时候 她 锯 桑尼 男生 她 记得 老的 时代 .

她从小就被这样教导，但当她看到桑尼男孩时，她想起了过去的日子。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ʃiː; ʃi] [njuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [pleɪd] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,
She shouted out all the patriotism she knew , and the band played Yankee Doodle ,
她 喊叫 出去 全部 这 爱国主义 她 知道 , 和 这 乐队 玩 扬基 涂鸦 ,

她高声喊出了她所知道的所有爱国情怀，乐队演奏了《扬基歌》。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɪls] . -
and the people said that the best was what was not down in the bills . 98
和 这 人们 说 那 这 最好的 曾是 什么 曾是 不是 向下 在 这 账单 . -

人们说，最好的东西就是账单上没写的东西。98

['ɒtəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][wʌn] [gʊd] [taɪm] !
Otto had his one good time !
奥托 有 他的 一 好的 时间 !

奥托度过了他人生中唯一一段美好的时光！

[wʌn] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd]['rəʊzi] .
One would scarcely have known him , his face was so bright and rosy .
一 会 几乎 有 已知 他 , 他的 脸 曾是 所以 明亮的 和 红润 .

他的脸色红润明亮，让人几乎认不出他来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bʌfəˌloʊz] [huːf] ,
It was almost a miracle that he had not been killed under the buffalo's hoofs ,
它 曾是 几乎 一个 奇迹 那 他 有 不是 到过 被杀 在下面 这 布法罗的 蹄子 ,

他竟然没有被野牛蹄踩死，这简直是个奇迹。

[bʌt; bət][ðə; ði][raɪd][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
but the ride did not hurt him in the least .
但 这 骑 做过 不是 伤害 他 在 这 至少 .

但这次骑行丝毫没有伤害到他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['telɪŋ] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
And he is still telling the hospital children , over and over again ,
和 他 是 仍然 讲述 这 医院 孩子们 ， 超过 和 超过 再次 ，

他仍然一遍又一遍地告诉医院里的孩子们：

[ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒn][ðə; ði]['bʌfələʊ] ,
all the wonders of that procession in which he rode to the end of the route on the buffalo ,
全部 这 奇迹 的 那 游行 在 哪个 他 骑 到 这 结尾 的 这 路线 在 这 水牛 ，

他骑着水牛到达终点，参与了那场盛大游行，沿途尽是奇观。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɪn][ðə; ði][fæt] ['leɪdiz] ['tʃæriət] !
and then back to the tent in the Fat Lady's chariot !
和 然后 后退 到 这 帐篷 在 这 胖的 女士的 战车 ！

然后，乘坐胖夫人的战车回到帐篷！

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌni] [bɔɪ] [faʊnd] [ðə; ði][waɪld][mæn][bəuθ][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frend] .
For Sonny Boy found the Wild Man both a kind and influential friend .
为了 桑尼 男生 成立 这 荒野 男人 两个都 一个 种类 和 有影响 朋友 .

桑尼·博伊发现，这位野人既是一位善良的朋友，也是一位对他影响深远的朋友。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld][mæn][hɪm'self] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['plʌmə(r)] - [bɑːn] ,
He has learned to be a Wild Man himself ; there was a show in the Plummers ' barn ,
他 有 学习 到 是 一个 荒野 男人 他自己 ； 那里 曾是 一个 展示 在 这 水管工 - 谷仓 ，

他学会了像个野人一样行事；在普拉默家的谷仓里，他上演了一场表演。

[æt; ət] ['pɑːplˌtən] , [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp]['sɜːkəs] ,
at Poppleton , in the fall , that many people thought equal to a grown - up circus ,
在 波普尔顿 ， 在 这 落下 ， 那 许多 人们 想法 平等的 到 一个 生长 - 向上 马戏团 ，

秋季在波普尔顿举行的那场演出，被许多人认为堪比成人马戏团。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'trækʃ(ə)n] . -
and the Wild Man was the chief attraction . 99
和 这 荒野 男人 曾是 这 首席 景点 . -

而野人则是主要吸引力。99

“ ['kæptɪn] ['sʌni] [bɔɪ] ['plʌmə(r)] . ” -
“ CAPTAIN SONNY BOY PLUMMER . ” 101
“ 队长 桑尼 男生 水管工 . ” -

“桑尼·博伊·普拉默船长。”101

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðæt] ['sʌni] [bɔɪ] [hæd; həd]
But none of the Plummers were so much surprised that Sonny Boy had
但 没有任何 的 这 水管工 是 所以 很多 惊讶 那 桑尼 男生 有
['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld][mæn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['spelɪŋ]
learned to be a Wild Man as they were that he had learned spelling
学习 到 是 一个 荒野 男人 作为 他们 是 那 他 有 学习 拼写
[ænd; ənd] ['frækʃnz] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] -
and fractions and straightened out his stooping shoulders and his bow -
和 分数 和 拉直 出去 他的 弯腰 肩膀 和 他的 弓 -
[legz] !
legs !
腿 !

但是，普拉默一家对桑尼·博伊学会了如何成为一个野人并没有感到多么惊讶，他们惊讶的是，他竟然学会了拼写和分数，还矫正了驼背和罗圈腿！

['sʌni] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][help][ə; eɪ] ['sləʊə] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Sonny Boy explained that he had done it to help a slower and a
桑尼 男生 解释 那 他 有 完毕 它 到 帮助 一个 慢点 和 一个
['krʊkɪd] [bɔɪ] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
crookeder boy than himself .
歪曲者 男生 比 他自己 .

桑尼·博伊解释说，他这样做是为了帮助一个比他反应慢、走路歪斜的男孩。

[ænd; ənd] [wen] ['ɒtəʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['pɑːplˌtən] [tuː; tə] [peɪ] ['sʌni] [bɔɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [ðeɪ]
And when Otto came down to Poppleton to pay Sonny Boy a visit they
和 什么时候 奥托 来了 向下 到 波普尔顿 到 支付 桑尼 男生 一个 访问 他们
[ˌʌndə'stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] .
understood a little better .
理解 一个 小的 更好的 .

当奥托来到波普尔顿拜访桑尼·博伊时，他们就更能理解他了。

['liːnə] [keɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [maɪs] ,
Lena came , too , and they brought the white mice ,
莉娜 来了 , 也 , 和 他们 带来 这 白色的 小鼠 ,

莉娜也来了，他们还带来了白老鼠。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['skɪlf(ə)l] [pɚ'fɔrmɚz] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ʃəʊ] .
and those skillful performers took part in the barn show .
和 那些 熟练 表演者 采取 部分 在 这 谷仓 展示 .

这些技艺精湛的表演者参加了谷仓表演。

['sʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ɒtəʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] “ ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Sonny Boy and Otto still think there was nothing in the “ Wonder of the
桑尼 男生 和 奥托 仍然 思考 那里 曾是 没有什么 在 这 “ 想知道 的 这
[wɜːld] ” [tuː; tə] [biːt] [ðəʊz] [waɪt] [maɪs] .
World ” to beat those white mice .
世界 ” 到 打 那些 白色的 小鼠 .

桑尼·博伊和奥托仍然认为，在“世界奇迹”中，没有什么能比得上那些白老鼠。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pɑːplˌtən] ,
Within a week after he returned to Poppleton ,
之内 一个 星期 后 他 返回 到 波普尔顿 ,

他回到波普尔顿后不到一周，

[tɒm][təʊld] ['sʌni] [bɔɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][dʒɔɪn][ðə; ði] [gɑːdz] [æz; əz][ðə; ði] ['feloʊz] ['wɒntɪd]
Tom told Sonny Boy that if he would only join the Guards as the fellows wanted
汤姆 讲述 桑尼 男生 那 如果 他 会 仅有的 加入 这 卫兵 作为 这 伙伴们 通缉
[hɪm][tuː; tə][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['tʃəʊzn] ['kæptɪn] !
him to he would surely be chosen captain !
他 到 他 会 一定 是 选定 队长 !

汤姆告诉桑尼·博伊，只要他愿意像其他人希望的那样加入卫队，就一定会被选为队长！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [wel] — - Captain102
“ It would sound well — ' Captain102
“ 它 会 声音 出色地 — - Captain102

“听起来不错——‘Captain102’

['sʌni] [bɔɪ] ['plʌmə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːplˌtən] [gɑːdz] , -
Sonny Boy Plummer , of the Poppleton Guards , '
桑尼 男生 普卢默 , 的 这 波普尔顿 卫兵 , -

波普尔顿卫队的桑尼·博伊·普拉默，

” [sed] [tɒm] .
” said Tom .
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][lɑːst] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['pɑːplˌtən] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['sʌni] [bɔɪ] [wɒz; wəz]
And when I last heard from Poppleton that was what Sonny Boy was
和 什么时候 我 最后的 听到 从 波普尔顿 那 曾是 什么 桑尼 男生 曾是
[kɔːld] — ['kæptɪn] ['sʌni] [bɔɪ] ['plʌmə(r)] ,
called — Captain Sonny Boy Plummer ,
称为 — 队长 桑尼 男生 普卢默 ,

我最后一次听到波普尔顿的消息时，桑尼·博伊就叫这个名字——桑尼·博伊·普拉默船长。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːplˌtən] [gɑːdz] !
of the Poppleton Guards !
的 这 波普尔顿 卫兵 !

波普尔顿卫队！

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɑːnt]
And every one of the Plummers was wishing to be the one that Aunt
和 每一个 一 的 这 水管工 曾是 祝 到 是 这 一 那 阿姨
[keɪt] [wʊd] ['bɒrəʊ] [nekst] .
Kate would borrow next .
凯特 会 借 下一个 .

普拉默家的每个人都希望自己是凯特阿姨下一个要借走的那个人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]
And in a little while none of them remembered that they had ever
和 在 一个 小的 尽管 没有任何 的 他们 记得 那 他们 有 曾经
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [ðæt] [ɑːnt] [keɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['sʌni] [bɔɪ] !
thought it queer that Aunt Kate wanted to borrow Sonny Boy !
想法 它 酷儿 那 阿姨 凯特 通缉 到 借 桑尼 男生 !

过了一会儿，他们谁也想不起他们曾经觉得凯特阿姨想借桑尼男孩这件事很奇怪！

[[ðə; ði] [end]]
[THE END]
[这 结尾]

【剧终】

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神